

1Sameela Maxaafa Giddo Qofa

Sameela maxaafa koyrozi Isra7eele asay daannata ayso wogappe gede kawoy ayssiza wogaan pinnida hanota qonccisees. Hessa mala laamey Isra7eelen hananaas dandayday daro bagga heeddzdu asata gaasonna. Heytikka koyrozi wurseththan dendida gita daannatappe issoy Sameela; nam7anththozi Isra7eeles koyro kawo gidida Sa7oole; heeddzdanththozi izi maata oykkanaappe kase iza taarikey Sameela taarikeranne Sa7oole taarikera issife oyketti diza Dawite.

Hayssa ha maxaafaas waanna kiitay Gal7a Caaqo Maxaafan diza hara taarike maxaafata mala Xoossas ammaneteththay anjjoninne lo7o duussan gaththees; azazeteth ixoykka kunde-ththassinne bashshas gaththizayssa bessees; hes-sika Xoossay qeese Eeles, «Tana bonchchizayta ta bonchchana; tana kadhizayta tani kawushshana» giidi izi yootida qaalay qoncci beettides. (2:30)

Hayssi ha maxaafay kawoy waani kawotanaakko diza dumma dumma qofata qonccisees; hessafe sinththe Isra7eelen tumu kawo geetetti erettiday Xoossa; gido attiin guyeppe derey oychchida oysho gaason Xoossi isttas kawo doorides. Hessa gidikkoka ayfe yo7oy kawozappenne Isra7eele deraappe bollara pirdiza Xoossa garsan istti dizayssa (2:7-10). Hessika Xoossa woga giddon dureta gidiin

woykko manqota gidiin istta maatay issi gina naagettanaas bessizayssa erisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Sameeli Isra7eele kaaletthizaade gideth 1:1–7:17

Sa7oole kawoteth 8:1–10:27

Sa7ooli deraa ayssida koyro layththata 11:1–15:25

Dawitenne Sa7oole 16:1–30:31

Sa7oolenne iza nayta hayqo 31:1-13

Hilqaananne Iza Keeththa Asata

¹ Efreeme deren Eramaate-Zufime geetettiza shaara menththon diza Hilqaana geetettizaadey dees; izikka Efreeme dere asa; izi Yirohaame naa, Eelihi naa, Toohu naa, Zuufe naa.

² Izas Haannanne Finaana geetettiza nam7u machcheti deettes; Finaanas nayti deettes; Haannas gidikko aykko naykka deenna.

³ Hilqaanay Ubbaa Dandayza GODAA goyn-nanaassinne izas yarsho shiishshanaas layththan layththan ba diza katamappe pude Seelo kezees; heen Eele naa nam7ati Afineynne Finihaasi GODAA qeeseta.

⁴ Hilqaanay Seelo biidi yarsho yarshiza wodey gakkida wode ubbaan ba machcho Finaanas, izi attuma naytassinne macca naytas ubbaas ashozappe istta gakkiza gisha isttas immees.

⁵ Gido attiin izi Haanna siiqiza gishshas ashozappe izis nam7u kushe immees; gidikkoka GODAY izo maynissi woththides.

⁶ GODAY izo maynissi woththida gishshas izi dawuththaya izo hanqeththawussinne yiilochchawus.

⁷ Hessika layththan layththan pacey baynda hanees; Haannay GODAA keeth yiza wode ubbaan iza yeekkanaashenne kaththa muussi izo xoonanaashe gakkanaas dawuththaya izo yiilochchawus.

⁸ Hessa geedon izi azina Hilqaanay izo, «Haanee! Ays yeekkay? Ays kath miikkii? Ne wozinay ays ceecizee? Tani nees tammu attuma naytappe aadhdhikinaa?» gishe takkides.

Haannay Godaakko Shiishshida Woosa

⁹ Issi gallas istti Seelon dishe miidinne uyi-daappe guye Haannay denda eqqadus. He wode qeese Eeley Xoossa Keeththa pengen qosilaththa achchan oyde bolla uteththan dees.

¹⁰ Haannay izi wozinay meqqida gishshas hiqima yeekkashe GODAA woossadus.

¹¹ Izakka, «Ubbaafe Wolqqama GODAWU tana ne aylley kawushshateththaa ne haa xeellada tana ne qoppikonne tana ne aylleyo balontta ne taas attuma naa immiko izi ba de7o layth ubbaan nees gidana mala tani iza GODAAS immana; magal-laykka iza hu7e binana bochchenna» gawus.

¹² Haannay GODAA aggontta woossashe takkiin Eeley izi doona xeellides.

¹³ Haannay aykkoka qaala sissontta wozinan woossiza gishshas izis metershay xalla qaaxxees. Hessa gishshas Eeley izo maththottida asa mala goodides.

14 Izikka izo, «Hanne ne ayde gakkanaas hayssaththo maththottanee? Neni hessa woynе ushshaa neeppe digga!» gides.

15 Haannayka izas, «Ta godawu ta maththot-tabeekke; tani keehippe wozinay meqqida mac-cassa; hessa gishshas tani ta wozina GODAA sinththan miccayssife attiin woynе ushshu gidiin woykko hara maththosiza ushshu ta uyabeekke.

16 Tani hayssa keena adussa woosa woossiday deexo metoynne ceecey tana gakkidayssafe dendidayssan gidida gishshas tana ne oosanchchayo issi go7ay baynda shufuro maccassa mala qoodoppa» gadus.

17 Eeleykka izo, «Saron ba, Isra7eele Xoossi ne woossoyssa nees immo» gides.

18 Izakka izas, «Ne aylleya ne sinththan teema demmu!» gadus. Iza dendada ba oge badus; kaththika madus; hessafe guye izi bolla ceecey beettibeenna.

Sameela Yeleteth

19 Wonteththa gallas Hilqaanaynne izaso asay maalado wonttara dendidi GODAA goynnidaappe guye banttasо gede Eraama bida; Hilqaanay ba machcho Haannara aqides; GODAYKKA izo qop-pides.

20 Histtiin Haannay qanththatadus; izis wodey wuriin attuma naa yeladus; naaza sunththaaka, «GODAAPPE woossada demmadis gashe Sameela» ga sunththadus.

Haannay Sameela Godaas Immadus

21 Hilqaanay GODAAS layththan layththan shi-ishshiza yarshoza yarshanaassinne ba adinettida

adinaa gaththanaas basoo asaa ubbaa ekkidi Seelo kezides.

²² Gido attiin Haannay ittara babeekku; iza ba azinaas, «Yidhazii dhanth duuththidaappe guye tani efada GODAA sinth shiishshana; izikka ba de7o layth ubbaan heen de7ana» ga yootadus.

²³ Izi azina Hilqaanaykka izis, «Nees lo7o misati beettidayssa ooththa; ne dhanththi duuththanaashe gakkanaas hayssan takka; Xoossi nees immida hidota qaalaa xalla polo» gides; hessa gishshas Haannay yidhaza dhanth duuththanaashe gakkanaas bason uttadus.

²⁴ Naazi dhanth duuththidaappe guye izara heeddzu layththa wofano, tammu kilo dhiillennessi lukkamo kumeth woyne ushshu ekkada gedde Seelon diza Xoossa keeth efadus; naazikka buro yidha.

²⁵ Kormaza shukkidaappe guye yidhaza ekkidi Eelekko shiishshida.

²⁶ Haannayka Eele, «Ta godawu, shemppo gam7a; hayssan ne sinththan eqqada GODAA woossida maccassaya tanakko!

²⁷ He wode hayssa ha naaza immana mala woossadis; GODAYKKA ta woossidayssa taas immides.

²⁸ Hessa gishshas tanikka ha7i zaarada GODAAS iza immays; izi ba de7o layth ubbaan GODAAS imettidayssa gidana» gadus; hessafe guye heen GODAAS goynnida.

2

Haanna Woosa

¹ Haannay, «Ta wozinay GODAAN ufayettides;

ta kacey Xoossan
dhoqqu dhoqqu gides;
neni tana ashshida ashon
tani ufayettida gishshas
ta doonay
ta morkketa bolla doyettides.

² «GODAA mala geeshshi
oonikka deenna;
neeppe attiin haray deenna;
nu Xoossaa mala Zaallay deenna.

³ «Hayssa mala otoron haasayopite;
hayssa mala ceeqeteththa qaalay
intte doonappe kezoppo;
gaasoykka GODAY izi era;
ooso ubbaa izi geeddarees.

⁴ «Wolqqamata tooray meqerettides;
daaburanchchatu gidikko
wolqqa demmida.

⁵ Kase kallidayti gafidi
ha7i kaththas haarettida;
Kase gafidayti ha7i kath kallida;
maynneya ha7i
laappun naa yeladus;
Daro nayta aayeya
ha7i yelo dhayadus.

⁶ «GODAY wodheessinne paththees;
duge duufon gelththeessinne kessees.

⁷ GODAY manqeththeessinne duresees;
kawushsheessinne gitasees.

⁸ Izi manqo gudullafe denththees;

aykkoyka baynda manqoza
 dhoqqu dhoqqu histtees;
 ba shuumetarakka issife utisees;
 bonchcho araataakka laatisees.
 Gaasoykka biitta
 yochchatu GODAASSA;
 izi alame istta bolla woththides.

⁹ «Izi geeshshata toho naagees;
 iitatu gidikko dhuman yegettana;
 asi ba wolqqan xoonenna.

¹⁰ GODAARA eqettizayti liiqana;
 izi istta bolla saloppe guummana;
 GODAY biitta
 gaxa gakkanaas pirdana;
 Izi kawozas wolqqa immanna;
 izi tiyettidayssa kace
 dhoqqu dhoqqu histtana»
 ga woossadus.

¹¹ Hessafe guye Hilqaanay baso Eraama bides.
 Naazi Sameeli qeese Eele sinththan dishe GO-
 DAAS haggazees.

Eele Nayta Iitateth

¹² Eele nayti shufurota; GODAASKA yayettenna.

¹³ He wode qeeseti deraara diza issifeteththan
 poliza wogati deettes; ay asikka yarsho shi-
 ishshiza wode ashoy doyetsetishin qeeseza oo-
 sanchchay heedzdu achchara diza qaphe ekkidi
 yees.

¹⁴ Izikka qapheza duge disttezan woykko
 xaarozan, otozan woykko baaththazan yeddees;
 hessafe guye qaphezi ekki kezida ay ashokka

qeezezi baas ekkees; istti seelo yiza Isra7eele asaa ubbaa hessa malan mokkeettes.

¹⁵ Gido attiin handazi xuugettanaappe sinththan qeeseza oosanchchay yiidi yarshoza shiishshizaade, «Qeezezi qayeppe attiin doysettida asho neeppe ekkontta gishshas qeesezas xiixana asho taas imma» gees.

¹⁶ Addezi, «Koyro haniday xuugetto; hessafe guye ne koyzayssa ekkandasa» giikkoka qeeseza oosanchchazi, «Akkay! Ha7i taas imma! Ne im-montta aggiko ta wolqqara ekkana» gees.

¹⁷ GODAAS shiiqiza yarshoza hessaththo histti kadhiza gishshas Eele nayta nagaray GODAA sinththan keehi deexo gidides.

Seelon Sameela Duus

¹⁸ Sameeli buro yoogateththan dishe laynoppe dadettida may7o may7idi GODAA sinththan ooththees.

¹⁹ Iza aaya ba azinara layththan layththan shiishshiza yarsho shiishshanaas biza wode ubbaan izas bollara may7anaas qeeri may7o dadisa ekka yawus.

²⁰ Eeley, «Woosan iza GODAAPPE demmada zaara GODAAS immida ha naaza qoodhe GODAY ha maccassayfe hara yelo nees immo» gishe Hilqaananne iza machcheyo anjjees; hessafe istti guye baso simmi bida.

²¹ GODAY Haanna anjjides; iza qanththatada heeddzdu attuma naytanne nam7u macca nayta yeladus; yelaga Sameelikka GODAA sinththan dic-cides.

Eelenne Iza Naa Nam7ata

22 He wode Eeley keehi cimmides; iza nayti kumeththa Isra7eele bolla ooththishe dizayssa, gaytoteththa dunkaaneza pengen ooththiza mac-cassatara istti laymatidayssa siyides.

23 Hessa gishshas izi isttas, «Intte ooththiza iita oosoza kumeththaa deraappe ta siyays; ays hayssa mala ooththeetii?

24 Ta naytoo likke gidekketa; GODAA deraa gid-don intte gishshas laalettida worey lo7o gidenna.

25 Issaadey hara as qohikko GODAY istta gid-don pirdees; gido attiin asi GODAA qohikko ooni izas gaannatanee?» gi hanqettides. Gidikkoka GODAY istta dhayssana koyida gishshas istti bantta aawa seeraa ekkibeettenna.

26 Yelaga naa Sameeli geesaninne teeman GODAA sinththaninne asa sinththan dicci dicci bides.

Eeleso Asaa Bolla Yootettida Tinbite

27 He wode Xoossafe kiitettida issi nabey Eelekkoo yiidi, «GODAY, «Ne aawa soo asay kase Gibxen Paaroone kushen diza wode tana izas qonccisabeekkinaa?

28 Izi taas qeese gidana mala, taas yarsho yarshizasoza bolla izi kezana mala, exaane cuwasana mala, ta sinththankka eefude may7ana mala Isra7eele qommota ubbaa garsafe ta ne aawaa dooradis. Isra7eele asay taman xuuggi shiishshiza yarsho ubbaa ne aawaa keeththa asaas immadis.

29 Ta aqiza keeththaan shiiqana mala ta azazida yarshozanne kaththaza ays kadhidetii? Neninne

ne nayti ta dere Isra7eeley shiishshida yarsho ub-baafe muuruta muuruta doori miidi intte mool-lattideta; nekka taappe aaththada ne nayta ays bonchchadii? gees.

³⁰ «Hessa gishshas GODAA Isra7eele Xoossay, «Ne keeththinne ne aawa keeththa asay ta sinththan mernaas haggazana mala hidota qaala immadis; ha7i gidikko GODAY hannife guye ta hayssa ooththike;» tana bonchchizayta takka bonchchana; tana kadhizayti mulerakka kadhettana.

³¹ Be7a ne zereththaa giddon cimay beettonnta mala ne wolqqanne ne aawa keeththa asaa wolqqa ta menththana wodey yaana.

³² Neni ta keeththan meto be7ana; Isra7eeles ay lo7oy oosettikokka ne keeththan mulekka cimay beettenna.

³³ Tani taas yarsho yarshizasozappe diggontta ne zereththati, shemppora paxa attanayti ne ayfeta afunththan doljumissanaas, ne wozinaakka ceecen kunththanaas xalla attana. Gido attiin hara ne zereththati ubbay yelagateththan mulqqetti hayqqana.

³⁴ «Ne nayta nam7ata Afine bollanne Fini-haase bolla gakkanayssi nees malata gidana; istti nam7ayka issi gallas hayqqana.

³⁵ Ta wozina malanne ta qofa mala taas haggazana ammanettida qeese tani taas denththana; iza keeththaa ta minththa essana; izikka ta tiydayssa sinththan mernaas haggazana.

³⁶ Ne zereththatappe attida ay asikka issi saqile birassinne issi barsa kaththas giidi iza sinththan

gufannidi goynnana; «Hachchis baadhizaaz ta demmana mala zay tana qeeseteththa oosotappe awayssankka gelththarkkii!» giidi nena woos-sana» gides.

3

Sameela Xeygeteth

¹ Yelaga naa Sameeli Eeeppe garsara gididi Xoossas ooththishe dees; he wode biittaa bolla GODAA qaalay al7o; ajjuutaykka beetti erenna.

² Iza ayfey daaburdi xeellanaas dandayontta ixchides; Eeley issi gallassa omars ba ichchizason ichchi dees.

³ Sameelikka Xoossa taabotay diza Xoossa Keeththan ichchi dees; heen diza xomppezikka to7ibeenna.

⁴ GODAY Sameela xeygides; Sameelikka, «Yee, ta haan days» gides.

⁵ Eelekko woxxi biidi, «Intte xeygiin hekko yadis» gides. Gido attiin Eeley, «Ta nena xeygabeeke; simma baada ichcha» gides; izikka simmi biidi ichchides.

⁶ Qasseka GODAY, «Sameela!» gi xeygides; Sameelikka dendi Eelekko biidi, «Intte xeygiin hekko yadis» gides; Eeleykka zaaridi, «Ta naazoo! Ta nena xeygabeeke; simmada ichcha» gides.

⁷ Hessafe kase GODAY izas haasayi erontta gishshas Sameeli GODAA cenggurs shaakki eribeenna.

⁸ GODAY Sameela heeddzuto xeygides; Sameeli Eelekko dendi biidi, «Intte xeygiin hekko yadis» gides; he wode naaza xeygiday GODAA gididayssa Eeley erides.

⁹ Hessafe guye Eeley Sameela, «Baada ichcha; hiyappe izi nena xeygizaa gidikko, «Abeet ta GODAWU, ta ne aylley siyays yoota» ga» gides. Hessa gishshas Sameeli kase ba ichchizason simmi biidi ichchides.

¹⁰ GODAYKKA yiidi heen eqqides; kase xeygi-dayssaththoka, «Sameela! Sameela!» gi xeygides. Sameelikka, «GODAWU, ta ne aylley siyays, yoota» gides.

¹¹ GODAYKKA Sameela, «Be7a, siyanaas shaaphiza miish ta Isra7eele bolla ooththana.

¹² He gallas koyroppe wurseth gakkanaas Eele bollanne izaso asaa bolla yootidayssa ubbaa ta polana.

¹³ Eeley eriza nagara gaason izaso asata bolla mernaas pirdettanayssa ta izas yoota woththadis; iza nayti para miish ooththida; gido attiin izi istta he oosoza diggibeenna.

¹⁴ Hessa gishshas, «Eeleso asaa qohoy yarshon woykko mogotan mulekka wurenna» gaada kase Eeleso asaa bolla caaqqa woththadis» gides.

¹⁵ Sameeli gadey wonttanaashe gakkanaas ichchides; hessafe dendidi GODAA keeththa pengeta doydes; ba be7ida ajjuutaa Eeles yootana babbides.

¹⁶ Gido attiin Eeley Sameela, «Ta naazoo Sameela!» gi xeygides. Sameelikka, «Yee» gi koyides.

¹⁷ Eeleykka, «GODAY nees ay yootidee? Taappe qottofa; izi nees yootidaarippe ne issiniyo qottiko GODAY ne bolla qixaate yeggo» gides.

¹⁸ Hessa gishshas Sameeli issi miishshika qottontta ubbaaka izas yootides; Eeleykka izas,

«Izi GODAA gidida gishshas bana lo7ida mala ooththo» gides.

¹⁹ Sameeli dicci dicci bides; GODAY izara diza gishshas izi yootiza qaalaappe issinakka sa7an kunda erukku.

²⁰ Daaneppe biidi Bersaabehe gakkanaas diza Isra7eele asay ubbay Sameeli tumappe GODAA nabe gididayssa erides.

²¹ GODAY Seelon gujji gujji qonccides; heen ba qaala baggara bana Sameelas qonccisides. Sameela qalay Isra7eele ubbaa gakkides.

4

Taabotaza Di7eteth

¹ He wode Isra7eele asay Filisxeeme asaa olanaas kezides; Isra7eele asay Aben7eezeren,* Filisxeeme asay Afeeqen dunkaanides.

² Filisxeeme asay Isra7eele asaa olanaas ba olanchchata salfisides; olazi keehi minniin Isra7eele asay Filisxeeme asaan xoonettides. He olaan 4,000 gidana asi Isra7eeleppa hayqqides.

³ Ola asay ba guta guta simmida wode Isra7eele halaqati, «GODAY hach nuni Filisxeemetan xoonet-tana mala aazas ooththidee? Nunara issife kezidi nu morkketa kusheppe nuna ashshana mala GODAA Caaqo Qaala Taabotaa ane Seeloppe ekki yoos» gida.

⁴ Hessa gishshas derezi gede Seelo as kiittidi, kirube giddon ba araata bolla uttida GODAA Ubbaafe Wolqqama Xoossaa Caaqo Qaala Taabotaa

* **4:1** Aben7eezere guussi maado shuchcha guussa.

ehisida. Eele naa nam7ati Afineynne Finihaasi Caaqo Qaala Taabotara heen deettes.

⁵ GODAA Caaqo Qaala Taabotay gede Isra7eele olanchchati dunkaani dizaso bi gelida mala biit-tay qaaxxanaashe gakkanaas Isra7eele asay ub-bay ufayssan wolqqama waaso waassides.

⁶ Filisxeeme asay hessa wolqqama waasoza siyidi, «Hayssi Isra7eele asay dizason nu siyiza wolqqama waasoy ay waasoo?» gi oyhchida; GODAA Caaqo Qaala Taabotay hee yidayssa eridi,

⁷ Filisxeeme asay babbidi, «Xoossi istta guta yida gishshas nuus aayye ana! Hayssa malay nunara gaytti erenna.

⁸ Nuus aayye ana! Hayta wolqqama eeqa xoos-sata kusheppe nuna ashshanay oonee? Hayti kase Gibxe asaa bazzo biittan dumma dumma boshan shocida eeqa xoossata.

⁹ Filisxeeme asawu, minnite! Intte addeteththi eretto! Histtontta aggiko intte kase istta ayllesida mala Ibraawe asay inttena ayllesana; intte adde-teththi eretto, olettite!» gida.

¹⁰ Histtiin Filisxeeme asay olettides; Isra7eele asay xoonettidi issoy issoy baqati ba dunkaanen gelides; daro asay wurides; Isra7eeleppe 30,000 olanchchati hayqqida.

¹¹ Xoossa Caaqo Qaala Taabotaykka di7ettides; Eele naa nam7ati Afineynne Finihaasi hayqqida.

Eele Hayqo

¹² He gallas issi Biniyaame dere asi ba may7o daakkidi ba hu7e bolla gudulla laallidi olasoppe woththan Seelo yides.

¹³ Addezi hee gakkida mala Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa gishshas ba wozinan ceecishe diza Eeley oge achchan ba oyde bolla uttidi naage bolla dees; addezikka gede katamaa gelidi hanida ubbaa yootiin asay siyidi katamaa waason qaaththides.

¹⁴ Eeleykka waasoza siyidi, «Hessi aaza waa-soo?» gi oychchides; addezi eeson yiidi Eeles yootides.

¹⁵ He wode Eeles layththay 98 gidida gishshas iza ayfeti xeellanaas dandaybeettenna.

¹⁶ Addezi Eeles, «Tani ha7i olasoppe yuus yays; hach olappe kessa ekka yadis» gides.

Eeleykka, «Ta naazoo! Histtiin aazee waani-day?» gi oychchides.

¹⁷ Woreza ehida addezi, «Isra7eele asay Filisx-eeme asaa sinththafe baqatides; ola asaappe daroy wurides; hessaththoka ne naa nam7ati Afineynne Finihaasi hayqqida; Xoossa Caaqo Qaala Taabotay di7ettides» gides.

¹⁸ Addezi Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa gishshas yootida mala, Eeley gimbe penge achchan uttidi oydeza bollafe zokko bolla kundides; izi ceega gidida gishshassinne izas gubbay deexo gidida gishshas qoodheppe meqqi hayqqides; izi Isra7eele asaa bolla 40 layth pirdides.

Finihaase Machchi Hayqo

¹⁹ He wode iza naaza Finihaase machcha shaarara dawus; iza yelanaas wodey wurides; iza Xoossa Caaqo Qaala Taabotay di7ettidayssa, izi azina aaway hayqqidayssanne ba azina hayqokka siyida mala miixay minniin gulbata yeladus.

²⁰ Iza shemppo kezana hanishin izi achchan diza maccassati, «Aykkoy ba; attuma naa yeladasa» gida; iza gidikko zaaro immabeekku; ezga siyabeekku.

²¹ Xoossa Caaqo Qaala Taabotay di7ettida gishshas izi azinaynne azinaza aaway hayqqida gishshas, «Bonchchoy Isra7eeleppe shaakettides» gashe naaza, «Ikaboode»[†] ga sunththadus.

²² Qasseka, «Xoossa Caaqo Qaala Taabotay di7ettida gishshas bonchchoy Isra7eeleppe shaakettides» gadus.

5

Caaqo Qaala Taabotay Ashdoodenne Aqaroone Buus

¹ Filisxeeme asay Caaqo Qaala Taabotaa di7idaappe guye Aben7eezereppe Ashdoode efida.

² Heeppeka eeqa xoos Daagonekko gelththidi heen woththida.

³ Ashdoode dere asay wonteththa gallas maaladora dendidi xeellishin Daagoney Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa sinththan gufanni dizayssa be7ida; istti iza dentththidi kase izi dizason woththida.

⁴ Qasse wonteththa gallas maaladora dendidi xeellishin Daagoney Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa sinththan biitta bolla gufanni dees; iza hu7eynne iza kusheti penge bolla meqeretti wodhdhiin hankko attida asateththay xalla dees.

[†] **4:21** Ikaboode guussi Ibraaweta qaalara Xoossa bonchchoy dendides woykko dhaydes guussa.

⁵ Hach gakkanaas Daagone qeeseta gidiin hara Ashdooden diza Daagone eeqata keeththa geliza ubbata tohoy hemetti aadhdhana mala attiin iza penge yedhdhontta mala oosettiday hessa gaasonna.

⁶ GODAA kushey Ashdoode dere bollanne iza gutata bolla deexxides; izikka istta bolla bash ehides; kixan shocides.

⁷ Ashdoode asati hessa be7ida wode, «Iza kushey nu bollanne nu xoossa Daagone bolla deexxida gishshas Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotay nu achchan gam7anaas bessenna» gida.

⁸ Hessafe guye Filisxeeme dere ayssizayta ubbaa xeygisidi «Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa wosttinoo?» gi oychchida.

Isttika zaaridi, «Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa Geete efte» gida. Hessa gishshas Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa efida.

⁹ Gido attiin istti Caaqo Qaala Taabotaa hee efidaappe guye Xoossa kushey katamay bolla deexxidi gita shiro istta bolla ehides; Yidhanne cima gontta deraa kixan shocides.

¹⁰ Hessa gishshas Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa Aqaroone yeddida; Taabotay hee gakki gelishin Aqaroone derey, «Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa istti nu bolla ehiday nunanne nu deraa wursanaassa» giidi waassida.

¹¹ GODAA kushey istta bolla keehi deexxida gishshas hayqoy katamayo keehi daganththides; histtiin asay Filisxeeme dere ayssizayta ubbaa xeygidi, «Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa nu biittafe kessite; ba dere simmo; histtontta ag-giko nunanne nu deraa izi wursana» gida.

¹² Hayqqontta paxa attidayta kixa hargey waay-
isiza gishshas katamay waasoy salo gakkides.

6

Caaqo Qaala Taabotaa Simo

¹ GODAA Caaqo Qaala Taabotay Filisxeemen
laappun agina uttides.

² Filisxeemeti qeesetanne marota xeygidi,
«GODAA Caaqo Qaala Taabotaza nu wosttinoo?
Kase izi dizaso nu wostti zaaranaakko ane nuus
yootite» gida.

³ Isttika, «Isra7eele Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa
intte zaarizaa gidikko qohos shiiqiza yarshora issi
bolla gaththi yeddite attiin coo mela yeddofte;
he wode intte paxana; iza kushey intte bolla ays
deexxidaakko intte erana» gida.

⁴ Filisxeemeti, «Nuni qoho yarshos yeddanaayssi
ay gidana bessizee?» gi oychchida; isttika zaaridi,
«Inttena gidiin woykko intte halaqata shociday
issi qommo bashsha gidida gishshas Filisxeemeta
ayssizayta qoodan worqqafe oosettida ichchashu
kixa misletanne worqqafe oosettida ichchashu
ecere misleta yeddite.

⁵ Intte biittaa dhayssanaas kiitettida eceretanne
kixa misleta ooththidi Isra7eele Xoossaa bonch-
chos immite; intte hessaththo ooththiko oonee
erizay izi ba kushe intte bollafe, intte xoossata bol-
lafenne intte biittaa bollafe denththanaaz gidana.

⁶ Intte Gibxe dere malanne Gibxe kawo mala
intte wozina ays shuchchaseetii? Istti Isra7eele
asaa yeddiday Xoossay istta bolla wolqqama
hanqo gaththiin gidennee?

⁷ Hessa gishshas ooraththa gaarenne qambaray istta morggen wodhdhontta nam7u dhanththiza miizata giigsite; gaareza bolla waaxite; istta marata gidikko soo zaarite.

⁸ GODAA Caaqo Qaala Taabotaa gaareza bolla caanite; Caaqo Qaala Taabotaa millen diza saax-ineza giddon intte qoho yarshos yeddiza worqqa misleta woththidi izi ba koyida ogera baana mala yeddaagite.

⁹ Gido attiin izi awa baanaakko xeellite; izi Beeti-Shemishe baggara kase ba yida dere bizaa gidikko, hayssa wolqqama metoza nu bolla gaththiday GODAA. Izi hee bontta aggiko metozi nu bolla dingate gakkides attiin iza kushey nuna shoconttayssa nu erana» gida.

¹⁰ Isttika isttas yootettida mala ooththida; nam7u miizata ekkidi istta bolla gaareza waaxida; istti marata keeththaa gordida.

¹¹ GODAA Caaqo Qaala Taabotaa, worqqafe oosettida ecere misletanne kixa misleta gaareza bolla caanida.

¹² Hessafe guye miizati oge oykki bishe himbaa! Himbaa! gishe sitti giidi Beeti-Shemishe gakkanaas bida; Filisxeeme dere ayyisizaytikka Beeti-Shemishe zawa gakkanaas kaalli bida.

¹³ He wode Beeti-Shemishe asay zulle giddon bantta gistte cakkishe deettes; istti dhoqqu gi Caaqo Qaala Taabotaa be7idi keehi ufayettida.

¹⁴ Gaarezikka yiidi Beeti-Saamisen diza Iyaaso gaden diza issi gita zaalla matan eqqides; derezi gaareza miththaa qeridi nam7u miizata xuugettiza yarsho histti GODAAS shiishshides.

¹⁵ Lewetikka GODAA Caaqo Qaala Taabotaa millen worqqa miishshati iza giddon diza saaxinezara gaththi efidi wogga zaallaza bolla woththida; he gallassika Beeti-Shemishe derey GODAAS xuugettiza yarsho shiishshida; yarshotakka yarshida.

¹⁶ Filisxeemeta ayssiza ichchashati hessa ubbaa beydaappe guye he gallas Aqaroone simmida.

¹⁷ Filisxeemeti qoho yarshos giidi GODAAS yeddida kixa mislen oosettida worqqati issoy Ashdoode gishshas, issoy Gaaza gishshas, issoy Asqeloonaa gishshas, issoy Geete gishshassinne issoy Aqaroone gishshas shiiqidayta.

¹⁸ Worqqafe oosettida ecere misleta gooday, ichchashu Filisxeeme ayssizayti haariza katananne isttafe karera diza gutata qooda likke. Beeti-Saamise dere as Iyaaso gaden GODAA Caaqo Qaala Taabotaa istti iza bolla woththida wogga zaallazi hach gakkanaaska markka.

¹⁹ Gido attiin Beeti-Shemishe asay GODAA Caaqo Qaala Taabotaa qaari be7ida gishshas istta giddofe guuththata shocidi 70 asata wodhides; GODAY istta keehi shocida gishshas derey yeekkides.

Caaqo Qaala Taabotaa Qiriyaate-Yi7aarimen

²⁰ Hessa gishshas Beeti-Shemishe asay, «Histtiin hayssa GODAA, geeshsha Xoossaa sinththan eqqanaas dandayzay oonee? Caaqo Qaala Taabotazi hayssafe kezidi oonakko baanee?» gida.

²¹ Hessafe guye Qiriyaate-Yi7aarime biitta qastanne kiittidi, «Filisxeeme asati GODAA Caaqo Qaala Taabotaa nuukko zaarida gishshas haa

duge wodhdhi ekkidi pude intte heera kezite» gida.

7

¹ Qiriyaate-Yi7aarime asatikka duge wodhdhidi GODAA Caaqo Qaala Taabotaa ekkidi pude bantta heera efidi zumbulla hu7en diza Abinadaabeson woththida; GODAA Caaqo Qaala Taabotaa naa-gana mala iza naa El7ezeere dummasida.

Sameeli Isra7eele Asaa Kaaletthida Kaalettho

² Caaqo Qaala Taabotay adussa wode Qiriyaate-Yi7aarimen de7ides; issi bolla 20 layth heen gam7ides; Isra7eele asay ubbay ceecides. GODAAKKO koyides.

³ Sameeli Isra7eele deraa, «Intte kumeththa wozinappe GODAAKKO simmizaa gidikko hara eeqa xoossatanne Astaroote intte giddofe diggite; inttena GODAAS aaththi immite; izas xalla goynnite; izi inttena Filisxeemeta kusheppe kessi ekkana» gides.

⁴ Hessa gishshas Isra7eele asay Ba7aalenne Astaroote eeqa xoossata bantta giddofe diggidi GODAAS xalla goynnida.

⁵ Hessafe guye Sameeli, «Ta intte gishshas heen GODAA woossana mala Isra7eele asaa ubbaa Mixiphphan shiishshite» gides.

⁶ Isra7eele asay Mixiphphan shiiqida wode haath duuqqidi GODAA sinththan gussides; he gallassika xoomida; «Nuni GODAA qohidos» giidi paaxida. Sameeli Mixiphphan pirdishe deraa aysides.

⁷ Isra7eele asay Mixiphphan shiiqidayssa Filisxeeme asay siyida wode, Filisxeeme ayssizayti istta olanaas kezida; Isra7eeleti hessa siyida wode Filisxeemetas babbida.

⁸ Sameelas, «GODAA nu Xoossay nuna Filisxeemeta kusheppe ashshana mala nu gishshas iza-kko aggonnta woossa» gida.

⁹ Sameelikka issi dhammiza dorsa laaqqaa ekkidi shukkides; mulerakka xuugettiza yarsho histti GODAAS shiishshides; Isra7eele gishshas GODAAKKO woossides; GODAYKKA iza woosaa siyides.

¹⁰ Sameeli xuugettiza yarshoza yarshiza wode Filisxeemeti Isra7eeleta olanaas kezi yida; gido attiin he gallas GODAY Filisxeemeta bolla wolqqama dada giirs dadasida gishshas keehi etti batti gida; xoonettidikka Isra7eeleta sinththafe baqatida.

¹¹ Isra7eele asay Mixiphphafe kezidi Filisxeeme asaa oge bolla wodhishe wodhishe Beeti-Kaareppe dan7e baggara dizaso gakkanaas yedeththida.

¹² Hessafe guye Sameeli issi shuch ekkidi Mixiphphassinne Sheenes gidдон essides; «Hach gakkanaas GODAY nuna maaddides» gishe Aben7eezere gi sunththides.

¹³ Hessaththon Filisxeeme asay xoonettida gishshas nam7anththo Isra7eele asaa bolla Filisxeemeti worajjibeettenna; Sameeli shemppora paxa diza layth ubbaan GODAA kushey Filisxeemeta bolla deexxides.

¹⁴ Filisxeemeti Isra7eeleta kusheppe woththi ekkida katamati Aqarooneppe biidi Geete

gakkanaas Isra7eeletas simmida; istti haariza biittati ubbay Filisxeemeta kusheppe la7a kezida; Isra7eeleta gidдонinne Amooreta gidдон saroy dees.

¹⁵ Sameeli shemppora paxa diza layth ubbaan Isra7eele asaa ubbaas pirdides.

¹⁶ Layththan layththan Sameeli Beetele, Gelgelanne Mixiphpha biidi Isra7eele asaas pirdees.

¹⁷ Hessafe guye Eraaman diza baso simmidi heenkka Isra7eele asaas pirdees; heen GODAAS yarsho yarshizaso ooththides.

8

Isra7eele Asay Kawo Kawoththanaas Shiishshida Oysha

¹ Sameeli cimnida wode ba nayta nam7ata Isra7eele bolla pirdana mala shuumides.

² Izas bayra naazi Iyu7eele geetettees; kaalozi Abiya geetettees; istti Bersaabehen pirdeettes.

³ Gido attiin nayti bantta aawa oge kaallibeetenna; bessontta go7a demmanaas gishe ogeppe kezida; maganxo ekkidi pirda geellasida.

⁴ Hessa gishshas Isra7eele cimati wuri issi bolla shiiqidi Sameeli dizaso Eraama yida.

⁵ Isttika Sameelas, «Neni cimadasa; ne nayti ne lose kaallettenna; hessa gishshas hara kawoththathi ooththiza mala nuna kaaletthiza kawo nuus kawoththa» gida.

⁶ Gido attiin, «Nuna kaaletthiza kawo nuus kawoththa» gidayssi Sameela mishisida gishshas Sameeli GODAA woossides.

⁷ GODAYKKA Sameelas zaaridi, «Ta isttas kawo gidontta mala istti kadhiday tana attiin nena gidontta gishshas derezi gizayssa ubbaa siya.

⁸ Ta istta Gibxe biittafe kesoosofe hanno gakkanaas tana aggidi hara eeqa xoossatas goynnisho ooththida mala ne bollaka ooththeettes.

⁹ Neni gidikko istti nena gizayssa siya; istta bolla kawotidayssi istta bolla ay ooththanaakko istta erisa bessiza mala isttas minththa yoota» gides.

¹⁰ Sameelikka kawo kawoththanaas oychchida deraas GODAA qaala ubbaa yootides.

¹¹ Isttas, «Intte bolla kawotana kawozi intte bolla ooththanayssi intte attuma nayta ubbaa ekkidi para-gaare laaggizaytanne toganchchata kessana; istti para-gaareta sinththan woxxana.

¹² Istta giddofe issota issota shaalaqata, mato halaqata, hamsa halaqata histtana; baggata iza gade goyana malanne iza kath shiishshana mala, ola massaratanne para-gaares gidiza miishshata ooththizayta histtana.

¹³ Intte macca nayta ekkidi shitto kessisana; woxe kathisananne sollo uukisana.

¹⁴ Intte gadeppe, woyne gadeppenne wogara tokkiza gadeppe lo7oso lo7oso ekkidi ba shu-umetas immana.

¹⁵ Izi intte kaththaafenne intte woyne miththaafe tammaafe issaa ba kawoteththan diza ba oosanchchatassinne ba shuumetas immana.

¹⁶ Attumanne macca intte aylleta, intte meheppe doorettida lo7ota lo7ota baas histtana.

¹⁷ Dorsa wudeppenne deysha wudeppe tammaafe issi kusheza baas ekkana; intte intte hu7era iza aylleta gidana.

¹⁸ Hessi intte bolla gakkida wode intte dosidi doorida kawozappe dendidayssan waassana. Gido attiin GODAY he gallas intte waaso siyenna» gides.

¹⁹ Derey gidikko Sameeli haasayza qaalaza wudan yeggontta ixxidi, «Gidenna; nuus kawoy kawotana mala koyoos.

²⁰ Hara dereta mala nunikka nuna kaaletththizade, nu sinththara bizaadenne nuus olettiza kawoy diza kawoteth gidana» gida.

²¹ Sameelikka derezi gizayssa ubbaa siyides; hessa zaaridi GODAAS yootides.

²² GODAYKKA, «Istti gizayssa siya; kawokka isttas kawoththa» gides; hessafe guye Sameeli Isra7eele asaa, «Issoy issoy intte yida katama katama simmi biite» gides.

9

Sameelanne Sa7oole

¹ Biniyaame qommotappe Qiise geetettiza issi erettida asi dees; izikka Abi7eele naa, Xiroore naa, Bikoraate naa, Biniyaame dere as Afeeqe naa.

² Qiises Sa7oole geetettiza naateththa nay dees; Isra7eele asaa garsafe malaninne suureteththan iza gakkizay deenna; geesan hara asay ubbay izas hasheppe aadhdhenna.

³ He wode Sa7oole aawa Qiise hareti dhayda; histtiin Qiisey ba naa Sa7oole, «Ashkarata giddofe issaa ekka baada hareta koya» gi azazides.

⁴ Hessa gishshas zumbullati diza Efreeme dereninne Shalisha heeran yuuyi koyida; gidikkoka hareta demmibeettenna. Heeppe dendidi Sha7iliime zawara kanththi bida; hareti

gidikko heenkka deettenna; qasseka Biniyaame dhassara kanththi bida; heenkka demmana dandaybeettenna.

⁵ Heeppeka dendidi Zuufe zawa gakkida wode Sa7ooli banara diza ashkarazas, «Hanni wode ta aaway haretas qofa aggidi nu gishshas ceece doommana gishshas haa ya guye simmoos» gides.

⁶ Gido attiin ashkarazi iza, «Be7a, hanno kata-mayn Xoossa asi dees; izikka keehi bonchchettida asa; izi yootiza yo7o ubbay izi gida mala polettees. Nu awara baanaas bessizaakko izi nuus yootana gishshas ane hee izakko boos» gides.

⁷ Sa7oolikka izas zaaridi, «Beeththaa nu baanashin nu izas ay immanee? Lukkamon nu oykkida shinqeyka wurides; nuni Xoossa asaas imota immiza miishshi deenna; histtiin nuus aazi dizee?» gides.

⁸ Ashkarazikka, «Taas issi saqile biras cigoy dees; nu awa bagga ogera baanaakko izi nuus yootana mala taas diza miishshayo Xoossa asaas immana» giidi nam7anththo zaari yootides.

⁹ Hayssafe sinththan Isra7eele deren issi asi Xoos oychchana bishe, «Ane haa yiite, ajjuuta yootizaadekko ane boos» gides; ha7i nabe geetet-tizaadey beni wode kaayizaade geetettees.

¹⁰ Sa7oolikka ayllezas, «Lo7okko! Haa ya ane boos» gides. Hessa gishshas Xoossa asi diza kata-maa bida.

¹¹ Istti katamayo gelana hanishin diza zumbullay bolla pude kessan dishin haath duuqqanaas biza geela7ota demmidi, «Ajjuuta yootizayssi hayssan dizee?» gi oychchida.

¹² Isttika zaaridi, «Ee dees; be7ite intte sinththan dees; eeson biite; derey goynniza zumbullaza bolla yarsho shiishshana gishshas hach buro nu katama yides;

¹³ Intte gede katama gelida mala izi kath maanaas pude zumbullaa bolla kezanaappe sinththan intte iza demmana; yarshoza anjjanay iza gidida gishshas izi yaanaashe gakkanaas derezi muus doommenna; hessafe guye hankko xeygettida derezi maana; ha7ira kezite; heerakka intte iza demmana» gida.

¹⁴ Isttika pude katamayo kezida; istti katamayo bi gelishin Sameeli goynnizasoho pude zumbullaa bolla kezanaas bishe istti diza bagga yides.

¹⁵ Sa7ooli yaanaappe issi gallassafe sinththan GODAY Sameelas qonccisi woththides.

¹⁶ GODAY, «Wonto hannu wode Biniyaame dereppe issi as neekko kiittana; ta dere Isra7eele bolla kawotana mala tiya; izikka ta deraa Filisxeemeta kusheppe woththi ekkana; be7a istta waasoy taakko gakkida gishshas bollafe tani ta deraa mokka xeelladis» gides.

¹⁷ Sameeli Sa7oole be7ida mala GODAY, «Hekko ta nees yootida addezi hayssa; izi ta deraa ayssana» gides.

¹⁸ Sa7oolikka gimbeza pengen diza Sameelakko shiiqidi, «Ajjuuta yootizayssa keeththi awan diza-akko taas yootandii?» gides.

¹⁹ Sameeli izas, «Ajjuuta yootizayssi tana; hach intte tanara maana gishshas pude goynnizasoho zumbullaa bolla kezite; wonto maalado ta nena moyzana; ne wozinan dizayssaka ta yootana.

²⁰ Heedzdu gallassafe sinththan dhayda hareti beettida gishshas ne isttas ceecoppa; Isra7eele asaa ubbaa amoy koyzay nenanne ne aawa keeththa asaa ubbaa gidennee?» gides.

²¹ Sa7oolikka, «Tani Isra7eele asaa garsan ubbaafe qoodan guuth gidida Biniyaame qommo-tappe issaa gidikkinaa? Ta zarkkey Biniyaame qommota garsan guuth gidennee? Histtiin hayssa mala yo7o ne taas ays yootay?» gides.

²² Hessafe guye Sameeli Sa7oolenne iza ashkaraza adaraasha keeth ehides; xeygettida heedzdu tammu gidiza asaappe bollara bonchchoson utisides.

²³ Sameeli kath kaththizayssa, «Hayssa dumma woththa gaada ta nees immida billite ashoza ane haa eha» gides.

²⁴ Kath kaththizayssika geda ashoza kumeth ehidi Sa7oole sinththan woththides; Sameeli iza, «Hayssi, «Tani imath xeygadis» gidaasofe doommidi issi miishshi hananaashe gakkanaas ta naage woththiin nees dummati uttida miish gidida gishshas ma» gides. Sa7oolikka he gallassa omarsi Sameelara issife mides.

²⁵ He goynniza zumbullaza bollafe duge kata-maa wodhdhidaappe guye Sameeli ba keeththan diza pooqeza bolla Sa7oolera haasaydes.

Sa7oole Kawoteth

²⁶ Maalado dendida; Sameeli Sa7oole pooqeza bollafe xeygidi, «Ta nena moyzana gays giigetta» gides. Sa7oolikka giigettida mala Sameelara issife oykettidi kare kezida.

²⁷ Istti biidi katamay wurseth matishin Sameeli Sa7ooles, «Ne ayyilezi nuuppe sinththati baana

mala ne izas yoota» gides. Ashkarazikka izi yootida mala ooththides; hessafe guye Sameeli Sa7oole, «Neni gidikko nees Xoossafe kiitettida ki-ita ta nees yootana mala guuththa wodes hannin naagaashsha» gides.

10

¹ Sameeli zayte birille ekkidi zayteza Sa7oole hu7en gussidaappe guye yeeri ekkides; hessafe guye, «Ba xinxxo bolla ne haarizaade gidana mala Xoossi nena dooribeennee?

² Hach ne taappe shaaketta bishin Biniyaame dhassan diza Xelxaho geetettizason diza Eraheeli duufo achchan diza nam7u asatara ne gayttana; isttika, «Ne koyza hareti beettida; ha7i ne aaway haretas qoppizayssa aggidi ta naaza gishshas ta ay ooththiin kiyanee? gishe ceecen dees» gaana.

³ «Nenikka sinth gujja gujja baada Taabooren diza gita zaafezaso gakkanaas baana; heenkka heedzdu asati issoy heedzdu deysha laaqqa, nam7anththozi heedzdu uketh, heedzdzanththozi woyne ushshi kumida lukkamo oykkidi Xoossaako Beetele kezishe nenara gayttana.

⁴ Istti nena sarokki simmidi nam7u uketh nees immana; nekka isttafe ekkana.

⁵ «Hessafe guye neni Filisxeeme olanchchat dizaso Xoossa zumaa Gibi7a kezana; ne kata-mayo gakkida mala nabeta duulatay, maasingon, karaben, dinkeninne diiththan azhabettidi tinbite yootishe zumbullaan goynnizasoppe duge wodhdhishin ne istta demmana.

⁶ Ne qoppontta dishin GODAA Ayanay wolqqan kumidi ne bolla wodhdhana; nekka isttara tinbite

haasaya doommana; neni hara as misata laamet-tana.

⁷ Hayti malatati ne bolla polettiza wode Xoossi nenara diza gishshas ne kushey ooththana dan-dayza ubbaa ooththa.

⁸ «Taappe sinththatada duge Gelgela wodhdha; tanikka xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho shiishshanaas neekko yaana; gido attiin ta neekko yaada ne ay ooththana bessizaakko ta yootanaashe gakkanaas laappun gallas ne takkana bessees» gides.

⁹ Sa7ooli Sameelappe shaaketti baana gishin Xoossi Sa7oole wozina laammides; malatati ub-bay he gallas polettida.

¹⁰ Sa7ooli Gibi7a gakkishin nabeta duulatay iza demmides; Xoossa Ayanay wolqqan kumidi iza bolla wodhdhides; izikka isttara tinbite haasay-des.

¹¹ Kase iza erizayti ubbay izi nabetara tinbite haasayshin be7idi istti bantta giddon, «Qiise naaza aazee bochchiday? Sa7ooli nabeta baggaa?» gishe issoy issaa oychchida.

¹² He deren de7iza issi addezi, «Istta aawaych izi oonee?» gi oychchides; hessa gishshas, «Sa7oolikka nabeta baggafee?» giza tosse qaala gidides.

¹³ Sa7ooli tinbite haasayi giigidaappe guye goynnizasohe pude zumbullaa bolla kezides.

¹⁴ He wode Sa7ooles aawaa ishaya Sa7oolenne iza ashkaraa, «Intte awan deetii?» gi oychchides; isttika, «Nuni hareta koyana bidos; gido attiin istti beettontta ixxiin Sameelakko bidos» gida.

15 Sa7oole aawaa ishazikka, «Hayyana Sameeli nees yootidayssa taas yootarkkii!» gides.

16 Sa7oolikka zaaridi izas, «Nuus hareti beet-tidayssa qonccisi yootides» gides; gido attiin izi kawotanayssa Sameeli izas yootoyssa ba aawaa ishazas yootibeenna.

17 Sameeli Isra7eele deraa GODAA sinth Mixiph-pha xeygidi,

18 isttas, «GODAA Isra7eele Xoossay, «Tani Isra7eele asaa Gibxeppe kessadis; Gibxen intte un7etti dizasoppe, hara kawoteththata kusheppe ta inttena ashshadis» gees.

19 Hach gidikko intte metoppenne waayeppe inttena ashshida intte Xoossaa kadhidi, «Hanenna nuus kawo kawoththa» gideta. Hessa gishshas intte qommon qommoninne intte zarkken zarkken GODAA sinth shiiqite» gides.

20 Hessafe guye Sameeli Isra7eele qommota ub-baa shiishshiin Biniyaame qommoy doorettides.

21 Kaallidikka Biniyaame qommota istta zarkken zarkken shiishshides; Maxire zarkkey doorettides; wurseththan Qiise naa Sa7ooli doorettides; gido attiin koyishin izi beettibeenna.

22 Asatikka, «Addezi yidee?» gi oychchida; GODAYKKA, «Ee, yides; gido attiin Sa7ooli miishshata giddon qotetti uttides» gides.

23 Isttika woxxi biidi izi qotetti dizasoppe ekki yida; izi deraa giddon eqqidaashe geesan izara likkettiza asi dontta gishshas asi ubbay izas hasheppe garsan attees.

24 Sameelikka kumeththa dereza, «GODAY doori-dayssa beyeetii? Deraa ubbaa giddon izara giniza

asi deenna» gides; derezi ba qaala dhoqqu histtidi, «Kawoy mernaas kawoto!» gides.

²⁵ Sameelikka kawos bessiza wogaanne maaraa deraas qonccisidaappe guye maxaafan xaafidi GODAA sinththan woththides; hessafe guye Sameeli asaa ubbaa baso baso baana mala yeddides.

²⁶ Sa7oolikka baso Gibi7a bides; Xoossi istta wozina bochchida gita asati izara issife bida.

²⁷ Issi issi shufuro asati, «Hayssa mala asi nuna ashshana dandayzee?» giidi iza kadhida; izas aykko imotakka ehibeettenna; Sa7ooli gidikko co7u gides.

11

Yaabuse Katama Ateth

¹ Amoone dere as Na7oosey kezidi Yaabuse Gala7aade giddoththides; Yaabuse asay ubbay, «Ne nunara caaqetta; nuni nees haarettana» gida.

² Na7oosey isttas, «Ta inttenara caaqettanay inttefe issaa issaa ushachcha ayfe wooca kessada Isra7eele asaa ubbaa kawushshidaappe guyenna» gi zaarides.

³ Yaabuse dere cimati, «Kumeththa Isra7eele asaas nu kiita yeddanaas laappun gallas nuus bare imma; nuna ashshiza asi dhaykko nu nees haarettana» gida.

⁴ Kiitetti bidayti Sa7ooli dizaso Gibi7a bi gakkidi hessa derezas yootida mala derezi ubbay ba qaala dhoqqu histtidi yeekkides.

⁵ He wode Sa7ooli goshshasoppe boorata laaggi yishe, «Hayssi asay aazas yeekkizee?» gi oy-chchides; isttika Yaabuse asay isttas gidayssa izas yootida.

⁶ Sa7ooli hessa siyida mala Xoossa Ayana wolqqay iza bolla wodhides; Sa7ooli keehi hangettides.

⁷ Waaxa boorata qanxxereththides; istta ashozakka kiitettiza asata bolla Isra7eele asaa ubbaakko yeddishe, «Sa7oolenne Sameela kaallontta ixxiza asi diikko iza booratayssaththoka qanxxereththana» gides; daro dagamay GODAA matappe deraa bolla wodhdhides; derezi issi wozina gididi kezides.

⁸ Sa7ooli Beezeqen ba ola asaa shiishshiin asaa qooday Isra7eelepppe 300,000, Yuhudappe 30,000 gidides.

⁹ Yaabuseppe kiitetti yida asatas, «‹Wonto arshey ho7ishin intte la7a yedettana› giidi isttas yootite» gida. Kiitettidayti biidi hessa Yaabuse asaas yootiin asay ufayssan guppides.

¹⁰ Yaabuse asay Amoone asaas, «Wonto nu inttes kushe immana; intteka inttes lo7o misatidaz nu bolla ooththana dandayeeta» gida.

¹¹ Wonteththa gallas Sa7ooli ba ola asaa heedzdu kessi shaakkides; gadey wonttana gishin Amoone guta menththi gelidi xalqqey wodhdhana gakkanaashe dippi histtida; shemppora paxa attidayti gidikko nam7u asi issife de7anaas dandayonttaashe gakkanaas laalettida.

Sa7oole Kawoteththa Ammaneteth

¹² Hessafe guye derezi, «Sa7ooli nu bolla waani kawotana dandayzee!» gidayti oonanttee? Hey-tantta nuni wodhana mala haa nuukko eha!» gida.

¹³ Sa7ooli gidikko, «Hach GODAY Isra7eele ashshida gallas gidida gishshas hachcha gallassan oonikka hayqqofo» gides.

¹⁴ Hessafe guye Sameeli deraa, «Haa yiite ane Gelgela boos; ane iza kawoteththaaka minthhoos» gides.

¹⁵ Derezi wuri Gelgela bides; Sa7oole kawoteththaa GODAA sinththan minththides; derezikka heen GODAA sinththan issifeteththa yarsho shiishshides; Sa7oolinne Isra7eele asay ubbay gita ba7aale ooththida.

12

Sameelas Wurseththa Haasaya

¹ Sameeli kumeththa Isra7eele deraas, «Be7ite intte gidayssa ubbaa siyada ta inttes kawo kawoththadis.

² Kawo gidi inttena kaaletthhanaade be7ite demmideta; taas wodey bides; taas hu7eykka puulumides; ta naytikka inttenara deettes; naateteththafe doommada ta inttena kaaletthhashe gam7adis.

³ Be7ite, ha7i ta intte sinththan eqqadis; GODAA sinththaninne izi tiydaade sinththan ta bolla woththizaazi diikko markkattite; oona boora ekkadinaa? Oona hare ekkadinaa? Oona baleththadinaa? Oona bolla gene ooththadinaa? Be7idi be7onttaade mala hananaas oonappe

maganxo madinaa? Haytantta ubbaafe issaa ta ooththidaa gidikko ta inttes zaarana» gides.

⁴ Isttika, «Ne nuna baleththabeekka woykko gene nu bolla ooththabeekka; ay asa kusheppeka issi miish ekkabeekka» gi zaarida.

⁵ Sameelikka, «Ta bolla intte ay wosokka dem-monttayssas GODAYNNE izi tiydayssi hach intte bolla markka» gides.

Derezikka «Ee izi markka» gides.

⁶ Histtiin Sameeli derezas, «Musenne Aaroone dooriday, kase intte aawatakka Gibxeppe kessiday GODAA.

⁷ Ha7ikka inttessinne intte aawatas ooththida xillo ooso ubbaa gishshas GODAA sinththan ta inttena mootiza gishshas hayssan eqqite.

⁸ «Yaaqoobeyenne izaso asay Gibxe gelidaappe guye intte aawati maado demmanaas GODAAKKO waassida; GODAYKKA intte aawata Gibxeppe kessidi hayssa ha sohozan daana mala ooththida Musenne Aaroone kiittides.

⁹ «Istti gidikko GODAA bantta Xoossaa balida; hessa gishshas izi Haxoore dere ola gadawa Sisaaras, Filisxeemessinne Mo7aabe kawos istta aaththi immides. Isttika Isra7eele asaa xoonida.

¹⁰ Hessafe guye isttas, «Nuni nagara ooththidos; nuni GODAA aggidi Ba7aalessinne Astarootes goynnidos; ha7i gidikko nuna nu morkketa kusheppe ashsha; nu nees goynnana!» giidi GODAAKKO waassida.

¹¹ Hessafe guye GODAY Yeruba7aale, Baraaqe, Yoftahenne Sameela kiittidi intte saron daana

mala intte yuushon diza intte morkketa kusheppe inttena kessi ekkides.*

¹² «Amoone kawo Na7oosey intte bolla dendi-dayssa intte be7idi GODAA intte Xoossay inttes kawo gidikkoka, «Gidenna; nuna haariza kawo nu koyoos» gideta.

¹³ «Intte oychchidayssanne doorida kawoza be7ite GODAY intte bolla kawoththides.

¹⁴ Intte GODAAS yayyiko goynniko, iza azazettikonne iza azazo bolla makkallontta aggiko, hessaththoka intteninne intte bolla kawotida kawozi GODAA intte Xoossaa kaalliko inttes lo7o gidana.

¹⁵ Gido attiin intte GODAAS azazettontta ixixidi iza azazo bolla makkalliko, iza kushey intte aawata bolla deexxida mala intte bollaka de-exxana.

¹⁶ «Hessa gishshas intte minni eqqite; GODAY intte sinththan ooththiza ha gita miishshaa xeel-lite!

¹⁷ Hayssi ha7i gistte maxa wode gidennee? Dadanne ira yeddana mala tani GODAAKKO waassana; intteka inttes kawoy kawotana mala intte oychchoyssan GODAA sinththan ay keena iita ooso ooththidaakko he wode intte erana» gides.

¹⁸ Hessafe guye Sameeli GODAAKKO waassides; he gallassika GODAY dadanne ira yeddides. Hessa gishshas derezi GODAASSINNE Sameelas keehi yayyides.

^{12:11} 1Same 3:20; Daanna 4:6; 7:1; 11:29
gizayssa issi issi Maxaafati Geedoone geettes.

* ^{12:11} Yurubaale
^{12:12} 1Same 8:19

¹⁹ Derezi ubbay Sameela, «Nu ooththida hara nagaray guuxxontta dishin nuus kawoy kawotana mala oychchidayssan hara iita miish gujji ooththida gishshas nu hayqqontta mala nuus ne aylletas GODAA ne Xoossaa woossa» gida.

²⁰ Sameelikka isttas, «Babofte; hayssa ha iita ub-baa ooththideta; gido attiin intte kumeththa woz-inappe GODAAS goynnite; GODAA kaallanaappe guye goopite.

²¹ Inttena go7anaas woykko ashshanaas dan-dayontta shufuro miishshata kaallofte; istti hada.

²² GODAY inttena ba dere histtanaas dosida ba gita sunththaa gishshas ba deraa aggenaa.

²³ Hessafekka bollara ta inttes woossontta ag-gada ta GODAA qohanayssi taappe haakko. Tani lo7onne suure oge inttena tamaarsana.

²⁴ Intte gidikko GODAAS yayyite; kumeththa wozinappe ammaneteththan izas goynnite; izi inttes ooththida gita yo7ota balopite.

²⁵ Intte nagara ooon minni eqqizaa gidikko intteka, intte kawoykka dhayana» gides.

13

Sameeli Sa7oole Seerida Seera

¹ Sa7ooli kawotishin izas layththay heeddzdu tamma. Izi Isra7eele oyddu tammanne nam7u layth haarides.

² Sa7ooli Isra7eele asaappe 3,000 as doorides; 2,000 asi zumbullay dariza Beeteleninne Maki-maasen Sa7oolera, 1,000 asi Biniyaame dere Gibi7an Yoonataanera dees; hankko derezi baso baso baana mala moyzides.

³ Yoonataaney Geeban diza Filisxeeme ola asay dizaso shocides; Filisxeeme asaykka hessa siyides; Sa7oolikka, «Ibraawe asay siyo!» giidi deraa bolla zaye punisides.

⁴ Hessa gishshas Isra7eele asay ubbay, «Sa7ooli Filisxeeme ola asay dizaso shocides; Isra7eele asay Filisxeeme asaa achchan tuna miishsha mala ixettides» giza wore siyides; derezikka Sa7oole kaallanaas Gelgelan shiiqides.

⁵ Filisxeeme asay 3,000 para-gaare, 6,000 to-ganchchata, qooday baynda abba shaamintta mala darida ola as ekkidi Isra7eele olanaas shiiqides; olas kezidikka Beeti-Aweneppe arshay makkiza baggara diza Makimaasen uttida.

⁶ Isra7eeleti diza hanotay keehi hirgisizaaz gidi-dayssanne istta ola asaykka daro ceecen dizayssa be7idi gongoloy dizason, woray dizason, zaallay dizason, aafoy dizasoninne ollay dizaso ubbaan qotettida.

⁷ Isra7eele asaappe issi issi asati Yordaanoose pinnidi Gaadenne Gala7aade dere bida.

Sa7ooli gidikko Gelgelan takkides; izara issife diza ola asay ubbay babbi kokkorides.

⁸ Izikka Sameeli izas immida bareza mala laap-pun gallas gakkanaashe naagides; gido attiin Sameeli Gelgela yibeenna; hessafe guye Sa7oole ola asay laaleteth oykkides.

⁹ Hessa gishshas Sa7ooli, «Xuugettiza yarshozanne issifeteththa yarshoza haa ehite» gides; hessafe guye xuugettiza yarshoza izi yarshides.

¹⁰ Izi yarshoza yarshi giigida mala heerakka Sameeli gakki wodhdhides; Sa7ooli iza mokki ekkana kezides.

¹¹ Sameeli, «Ne ay ooththadii?» giidi iza oy-chchides; Sa7oolikka izas, «Ola asay laalettidayssa, nekka barida saaten yontta aggidayssa, Filisxeeme asay Makimaasen shiiqidayssa be7adis;

¹² Hessa gishshas Filisxeeme asay duge Gelgela ta bolla yaana; tani GODAAPPE teemay yaana mala woossabeekke ga qoppadis; hessa gishshas xuugettiza yarsho shiishshanayssi taas attonttaaz gidides» gi zaarides.

¹³ Sameelikka izas, «Nees bessonttaaz ooththadasa; GODAA ne Xoossay nees immida azazo naagabeekka; ne naagidaakko Isra7eele bolla ne kawoteththay mernaas minni daanashin.

¹⁴ Ha7i gidikko ne kawoteththay minni eqqenna; be7a GODAY ba wozina mala haniza as demmides; neni GODAA azazo naagontta ixxida gishshas izi dereza kaaletthizaade gidana mala doorides» gides.

¹⁵ Hessafe guye Sameeli Gelgelappe dendidi Biniyaamey ayssiza deren diza pude Gibi7a kezides; Sa7oolikka banara issife diza asata qoodides; istta qoodaykka 600 gidides.

¹⁶ Filisxeemeti Makimaasen dunkaani uttida wode Sa7ooli, iza naa Yoonataaneyenne ittara issife diza asati Biniyaamey ayssiza Geeba deren deettes.

¹⁷ Worajjizayti heedzdu cugan shaakettidi Filisxeemeta gutappe kezida; issi cugazi Shu7aaley ayssiza biitta Oofira bides.

¹⁸ Nam7anththo cugazi Beeti-Horoone bides; heeddzanththo cugazi bazzo biitta ginara Siboye zullera duge bessiza zawa yuuyides.

¹⁹ Filisxeemeti, «Isra7eeleti banttas mashsha woykko toora ooththofetto» gida gishshas kumeththa Isra7eele biittan wogacey deenna.

²⁰ Hessa gishshas Isra7eele asay ubbay bantta maarashanne xoylle qoxisanaas, ba beyixetanne baacata poshisanaas duge Filisxeeme dere wodhdheettes.

²¹ Laydanne beyixe qasse boora laaggiza birata leech poshisanaas oyddu giraame gidiza saqile bira ciggeettes; istti bantta maarashanne xoylle qoxisanaas hessas nam7u kushe gidizaaz ciggeettes.*

²² Hessa gishshas olazi dendida gallas Sa7ooleppenne iza naa Yoonataaneppe attiin ittara issife kezida olanchchata giddon mashsha woykko toora oykkida issi asikka deenna.

²³ He wode Filisxeemetappe issi cugazi Maki-maase purden aadhdhi uttides.

14

Yoonataaney Filisxeemeta Bolla Gaththida Daafa

¹ Issi gallas Sa7oole naa Yoonataaney iza gondalle oykkiza naateththaza, «Haa ya; hara baggara diza Filisxeeme olanchchata guta ane pinnoos» gides; gido attiin hessa ba aawaas yootibeenna.

* **13:21** Layda gizayssi hara biittatan kath suraggiza koncce mala miishsha.

² He wode Sa7ooli Gibi7appe matan Migerootte geetettizason oroomaane miththa garsan dunkaani uttides; usuppun xeet gidiza asati izara deettes.

³ Eefude may7iza qeese Akayay isttara dees; izikka Seelon GODAA qeese gidi diza Eele naa, Finihaase naa, Ikaboode isha Ahixuube naa. Gido attiin Yoonataaney istta gididon donttayssa erida asi deenna.

⁴ Yoonataaney Filisxeeme olanchchati dunkaani dizaso pinnana koyida purdeza bolla hadirsaranne ushachchara koyroyssi Booxexe, nam7anthhozi Seene geetettiza nam7u zolddo zaallati deettes.

⁵ Issi zaallazi pudeha baggara Makimaase ginara dees; nam7anthhozi dugeha baggara Geeba ginara dees.

⁶ Yoonataaney izas gondalle oykkiza naateththaza, «Haa ya; qaxxarettontta olanchchata guta ane pinnoos; GODAY nu gishshas olettanaakko oonee erizay; GODAY guuththa asan gidiin daro asan ashshana giikko iza digganay deenna» gides.

⁷ Izas gondalle oykkiza naateththazi, «Ne wozinan qoppida ubbaa ooththa; guye gooppa; tanikka kumeththa wozinappe nenara days» gides.

⁸ Yoonataaney izas, «Histtiko haa ya; asay dizaso pinnidi ane asaas beettoos.

⁹ Isttika, «Nuni intteko baana gakkanaas nuna heen naagite» giikko nuni dizason diidi istta naagana; pude isttako kezokko.

¹⁰ Gido attiin istti nuna, «Pude nuukko kezite» giikko GODAY istta nu kushen aaththi immidayssas

hessi malata gidiza gishshas nu isttako pude kezana» gides.

¹¹ Istti nam7ati Filisxeeme olanchchatas beetida mala Filisxeemeti, «Aso be7ite; Ibraaweti kase bantti qotettida ollafe kessa bolla deettes» gides.

¹² Hessafe guye Filisxeemeta heeran diza ola asay, «Ane haa nuukko kezite; nu inttena issi miish bessi aggana» giidi Yoonataane bollanne iza gondalle oykkiza naateththaza bolla waassida. Hessa gishshas Yoonataaney iza gondalle oykkizayssa, «GODAY istta Isra7eeleta kushen aaththi im-mida gishshas haa ya tana kaalla» gides.

¹³ Yoonataaney zuummidi baas gondalle oykkizayssa kaaletththi ekkidi kezides; Filisxeemeti Yoonataane kushen kundida; izas gondalle oykkizayssi iza guyera kaallishe istta wodhides.

¹⁴ Yoonataaneyenne iza gondalle oykkizayssi koyro gallas issi waaxa peyshshiza gaden nam7u tammu gidiza as wodhida.

Filisxeemeta Xooneteth

¹⁵ Guta gidдон deraa bollanine goshshata bollan shiroy dendides; kambe naagizaytinne daafa gaththizayti ubbay kokkorida; biittayka qaaxxides. He shirozikka Xoossafe kiitettides.

¹⁶ Biniyaamey ayssiza Gibi7an diza Sa7oole zabeti, Filisxeeme olanchchati dumma dumma baggara laalettishin be7ida.

¹⁷ Sa7ooli banara diza asatas, «Ane olanchchata goodite; nu giddofe ooni bidaakko be7ite» gides. Istti goodiza wode Yoonataaneyenne iza gondalle oykkizayssi heen deetenna.

¹⁸ Sa7oolikka Akaya, «Xoossa Caaqo Qaala Taab-otaa haa ekka ya» gides; he wode Taabotazi Isra7eele asaa matan dees.

¹⁹ Sa7ooli qeesezas yooto bolla dishin Filisx-eemeta shirozi gujji gujji bides; hessa gishshas, «Aggaaga; ne kushe haa zaara» gides.

²⁰ Hessafe guye Sa7oolinne iza olanchchat iissi bolla olaas bida; isttika Filisxeemeti bantta mashshan busakettishe gita shiro garsan dizayssa be7ida.

²¹ Hayssafe sinththan Filisxeemeta millen eqqidi ittara istta guta bida Ibraaweti Sa7ooleranne Yoonataanera diza Isra7eele asaakko simmi gelida.

²² Efreeme gezzen qotetti diza Isra7eele asay ubbay Filisxeeme asay baqatishe dizayssa siyidi minththidi kaaletti kaaletti yedeththides.

²³ He wode GODAY Isra7eele ashshides; olazi Beeti-Awenera kanththi bides.

Olazappe Simmiin Hanida Miishshata

²⁴ Sa7ooli, «Hach ta morkketa bolla halo kessanaappe sinththan omars gakkanaas kath mida asi qanggettidaade gido» giidi izi dereza caaqeththida gishshas he gallas Isra7eele asay ceecen pe7ides; hessa gishshas deraappe issaadeyka kath doonan gelththibeenna.

²⁵ Ola asay ubbay wora giddo gelishin eessi bi-itta bolla beettides.

²⁶ Derezi woraa giddo geliza wode eessa ililoy xokettizayssa be7ides. Gidikkoka caaqozas yayyida gishshas ba kushe ba doonaakko shiishshida ay asikka deenna.

²⁷ Gido attiin iza aaway deraa caaqisi woththidayssa Yoonataaney siyibeenna; hessa gishshas izi ba kushen oykkida guufeza xeera eessa ililoza giddo yeddi ekkidi ba kushera baadhiin izas ayfey xeellides.

²⁸ Hessafe guye issi wottadarazi, «Ne aaway ola asaa, «Hach kath doonan gelththida asi oonikka qanggettidaade gido» giidi minththi caaqeththides. Asi ubbay daaburday hessa gaasonna» gides.

²⁹ Yoonataaneykka, «Ta aaway biitta bolla meto medhdhides; hanno eessayfe ta guuth baadhida wode ta ayfey waani xeellidaakko be7ite!

³⁰ Derezi ba morkketappe di7i ekkidayssafe mi-daakko hach ay mala lo7oshin attidee! Hayqqida Filisxeemeta qooday ay mala daro gidanashin attidee!» gides.

³¹ He gallas Isra7eele asay Makimaaseppe bi-idi Ayaaloone gakkanaas Filisxeeme asaa shocidaappe guye keehi daaburdes.

³² Hessa gishshas asay dorsa, booranne marata di7i ehidi biitta bolla shukkidi yiiqetishe suuththara mides.

³³ Hessafe guye Sa7oolles, «Be7a asay yiiqetishe suuththara miidi GODAA qohishe dees» gi yootetides. Sa7oolikka, «Intte wogaa menththideta; hessa gishshas issi gita shuch bululissidi haa taas ehite» gides.

³⁴ Izikka, «Deraa gidдон yuuyi yuuyidi, «Intte issoy issoy intte booratanne intte dorsata haa ehite; hayssan shukki miite; gido attiin ashoza

suuththaara gaththi miidi GODAA qohopite» gi yootite» gides. Hessa gishshas he gallassa omars issoy issoy ba boora ehidi heen shukkides.

³⁵ Sa7oolikka yarsho yarshizaso giigsides; yarsho yarshizaso ooththishin hayssi izas koyro.

³⁶ Sa7ooli, «Omarsara Filisxeemeta kaalli wodhdhidi wonttanaashe gakkanaas istta bonqqoos; isttafe issi asikka shemppora paxa aggoko» gides. Isttika, «Nees lo7o misati beettiza ubbaa ooththa» gi zaarida. Qeesey gidikko, «Ane haan Xoos oychchoos» gides.

³⁷ He wode Sa7oolikka, «Filisxeeme asata kaal-lada duge wodhdhoo? Isra7eeleta kushen ne istta aaththa immanee?» gi Xoos oychchides; gido attiin Xoossi he gallas izas ay zaarokka im-mibeenna.

³⁸ Hessa gishshas Sa7ooli, «Olanchchata kaaletthiza ubbatoo, haa shiiqite; hach ay nagaray oosettidaakko ane shaakki eroos.

³⁹ Isra7eele ashshida de7o GODAY be7iin ta naa Yoonataaney qoho ooththidaa gidikkoka hayqqana bessees» gides. Gido attiin deraa giddofe izas zaaro immiday issaadeyka deenna.

⁴⁰ Hessafe guye Sa7ooli Isra7eele asaa ubbaa, «Intte wurikka he baggara eqqite; taninne ta naa Yoonataaney ha baggara eqqana» gides. Asaykka, «Ero nena lo7oyssa ooththa» gi zaarides.

⁴¹ Histtiin Sa7ooli, «Taas suure zaaro imma» gi GODAA Isra7eele Xoossaako woossides; saamazi Sa7oole bollanne Yoonataane bolla wodhdhides; derezi xilli kezides.

⁴² Sa7oolikka, «Ta bollanne ta naa Yoonataane bolla saama yeggite» gides; saamazikka Yoonataane bolla wodhdhides.

⁴³ Hessafe guye Sa7ooli Yoonataane, «Ane ne ooththidayssa taas yoota» gides; Yoonataaneykka, «Tani ta guufe xeeran guuththa eessa ililo ekkada ta doonan gelththida gishshas hekko tani hayqqanaas giigetta uttadis» gides.

⁴⁴ Sa7oolikka, «Iita miish ta bolla ehida Yoonataanee! Neni hayqqontta aggiko GODAY ta bolla pirdo» gides.

⁴⁵ Gido attiin derezi Sa7ooles, «Isra7eele deraas hayssa gita xoono ehida Yoonataaney hayqqanaas bessizee? Bessenna; Xoossi iza maaddiin hach izi hayssa ooththida gishshas de7o GODAY be7iin iza hu7e binanaafe issinakka biitta bolla kunduku» gida; hessan asay Yoonataane ashshiin Yoonataaney hayqoppe attides.

⁴⁶ Histtiin Sa7ooli Filisxeemeta yedeththizayssa aggi simmides; ittika bantta dere simmida.

Sa7oole Kawoteththinne Izaso Asaa Hano

⁴⁷ Sa7ooli Isra7eele asaa bolla kawotidaappe guye ba yuushon diza ba morkketa Mo7aabeta, Amooneta, Eedoometa, Xoobba kawotanne Filisxeemeta olides. Bidason bidason ubbaan xoonides.

⁴⁸ Minni olettidi Amaaleegeta xoonides; Isra7eeleta bonqqizayta kusheppe kessi ekkides.

⁴⁹ Sa7oole attuma nayti Yoonataane, Yishiwenne Malkeshu7a; macca nayti bayraya Meroobo, kaaloya Milkoolo geetetteettes.

⁵⁰ Sa7oole machcheya Akimaase biyo Ahinahoomo geetettawus; izas ola gadawazi iza aawa isha Neere naa Abineere geetettees.

51 Sa7oole aawa Qiiseynne Abineere aawa Neerey Abi7eele nayta.

52 Sa7oole kawoteththa wode ubbaan Filisx-eemetara camo olay dees; hessa gishshas mino as woykko qara as be7ida wode ubbaan izaade baakko ehidi olanchchata giddo gelththees.

15

Sa7ooli Amaaleeqe Asaa Bolla Dentthida Ola

1 Sameeli Sa7oole, «Ba dere Isra7eele bolla ta nena tiyada kawosana mala GODAY tana kiittides; hessa gishshas GODAAPPE yida kiita ezga.

2 GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay, «Isra7eeley Gibxeppe kezida wode Amaaleeqeti isttara oge bolla eqettida gishshas ta istta qaxxayana.

3 Ha7ikka ba; Amaaleeqeta ola! Isttas diza miish mulera dhayssa; issi miishshika ashshofa; attumanne macca, naanne yidha, mehetanne dor-sata, gaamellanne hare wodha» gees» gides.

4 Hessa gishshas Sa7ooli asaa Xila7ime geetettizason shiishshidi qoodides; ittika Isra7eeleppe 200,000 wottadarata, Yuhudappe 10,000 wottadarata gidida.

5 Sa7ooli Amaaleeqeta katama biidi issi zulle giddon zamadi uttides.

6 Izikka Qenaawe dere asaa, «Isra7eele asay Gibxe biittafe kezida wode intte isttas kiyattida gishshas ta isttara inttena issife dhayssontta mala

Amaaleeqetappe haakkite; isttafekka shaaket-tite» gides. Histtiin Qenaawe asati Amaaleeqetappe shaakettida.

⁷ Histtiin Sa7ooli Amaaleeqeta Hawilappe den-ththidi arshey mukkiza baggara Gibxen diza Shuura gakkanaas olides.

⁸ Amaaleeqeta kawo Agaage shemppora paxa di7ides; deraa ubbaa gara mashshan siifides.

⁹ Gido attiin Sa7oolinne iza ola asati Agaage, lo7o dorsatanne meheta, ohala marinne laaqqa, lo7o lo7o gidida ubbaa wodhontta aggaagida; hey-tantta ubbaa wodhanaas koyibeettenna; gido attiin leqettidaytanne shufurota dhayssida.

Sa7ooli Kawoteththan Gam7ontta Mala Yootet-tida Qaala

¹⁰ Hayssafe guye GODAA qaalay Sameelakko yiidi,

¹¹ «Tani Sa7oole kawoththida gishshas mod-hettadis; gaasoykka izi tana kaalo aggidi guye simmida gishshassinne ta azazo polontta aggida gishshassa» gides. Sameeli keehi ceecidi omars kumeth GODAAKKO waassides.

¹² Sameeli wontta maaladora dendidi Sa7oolera gayttana bides; gido attiin, «Sa7ooli Qarmeloose bides; heen bana hassa7issiza hawulte essidaappe guye duge Gelgela wodhdhides» geetetti izas yootettides.

¹³ Sameeli Sa7oole demmiin Sa7ooli, «GODAY nena anjjo; GODAA azazo ta poladis» gides.

¹⁴ Sameeli iza, «Histtiin hayssi ta hayththan seetettiza dorsata waasoyenne boorata xaagoy aazee?» gi oychchides.

¹⁵ Sa7ooli, «Ola asay Amaaleeqe asaappe di7i ehidaytakko; lo7o lo7o dorsatanne boorata GODAA ne Xoossaas yarshanaas wodhontta paxa ashshidayta; hankkoyssa gidikko mulera dhayssidos» gi zaarides.

¹⁶ Sameeli Sa7ooles, «Siya; qamma omars GODAY taas yootidayssa ane ta nees yootays» gides. Sa7oolikka, «Ero ane yoota» gides.

¹⁷ Sameeli izas, «Neni ne qofan guuth gidikkoka ne Isra7eele asaa kaaletthizaade gidabeekkii? GODAY nena tiydi Isra7eele bolla kawoththides.

¹⁸ GODAY nena, «Baada heyta nagaranchchata Amaaleeqe asaa mulera dhayssa; dippi histta dhayssanaashe gakkanaas ola» giidi kiittides.

¹⁹ Histtiin ne ays GODAAS azazettabeekkii? Di7oyssa shiishshanaas yorattada ays GODAA sinththan iita ooththadii?» gides.

²⁰ Sa7ooli izas, «Tani GODAAS azazettadis; izi tana kiittida mala badis; Amaaleeqe asaa mulera dhayssada istta kawo Agaage ekka yadis.

²¹ Ola asay gidikko di7ettidayssafe GODAAS dummatidayta giddofe lo7o lo7o dorsatanne boorata Gelgelan GODAA ne Xoossaas yarshanaas ekkida» gides.

²² Sameeli,
«GODAA qaalas azazettiin
iza ufayssizayssa mala
GODAY xuugettiza
kaththa yarshoninne
hara yarshon ufayetti erizee?
Hekko azazeteththi yarshofe,
ezgi sissi dharsho
handafe aadhdhees.

23 Makkallay maroththo mala nagara;
agga ix xay eeqa xoossas
goyno mala iita;
neni GODAA qaala
kadhida gishshas
izikka neni kawo gidontta mala
nena kadhides» gides.

24 Hessafe guye Sa7ooli Sameelas, «Tani nagara
ooththadis; GODAA azazonne ne immida wogaa
mooradis; tani deraas yayyida gishshas isttas
azazettadis.

25 Ha7ikka neni ta nagara atto gaana malanne
GODAAS goynnanaas ne tanara issife simma
baana mala ta nena woossays» gides.

26 Gido attiin Sameeli izas, «Ta nenara simma bi-
ikke; neni GODAA qaala kadhadasa; GODAYKKA
ne Isra7eele bolla kawotontta mala nena kad-
hides» gides.

27 Sameeli baana guye simmishin Sa7ooli iza
afala xeera oykkiin afalazi daakettides.

28 Sameeli, «GODAY hach Isra7eele kawoteth ne
kusheppe daakkides; neeppe lo7iza ne shooraas
aaththi immides.

29 Isra7eele bonchcho gidida GODAY
wordotenna; modhettenna; gaasoykka
modhettanaas izi ase gidenna» gides.

30 Sa7ooli, «Tani nagara ooththadis; gido at-
tiin ta dereza halaqata sinththaninne Isra7eele
asaa sinththan tana bonchcharkkii! GODAA ne
Xoossaas goynnanaas tanara issife simmarkkii!»
gides.

³¹ Hessa gishshas Sameeli izara issife simmides; Sa7oolikka GODAAS goynnides.

³² Hessafe guye Sameeli, «Amaaleeqe kawo Agaage taas haa ehite» gides; Agaagey, «Tumappe hayqoy hayssa mala camoo?» gi kokkorishe yides.

³³ Sameelikka, «Ne mashshay maccassata yeloy baynda ashshidayssaththo ne aayakka maccassata gidдон yeloy bayndaaro gidana» gishe Agaage Gelgelan GODAA sinththan qanxxereththi yeggides.

³⁴ Hessafe guye Sameeli Eraama bides; Sa7ooli gidikko baso pude Gibi7a kezides.

³⁵ Sameeli Sa7ooles yeekkikokka izi hayqqanaashe gakkanaas nam7anththo iza be7anaas bibeenna; GODAY Sa7oole Isra7eele bolla kawoththida gishshas modhettides.

16

Dawite Tiyeteth

¹ GODAY Sameelas, «Isra7eele bolla kawoti dontta mala ta kadhida Sa7ooles ne awude gakkanaas yeekkanee? Beeteliheeme dere as Isseyekko ta nena kiittana gishshas bashe kacен zayte kunththa ekka ba; ta iza nayta giddofe issoy kawo gidana mala dooradis» gides.

² Sameeli gidikko, «Sa7ooli siyikko tana wodhana; histtiin ta waana baana dandayazinaa?» gides. GODAY zaaridi, «Issi ussu ekka baada, «GODAAS yarshanaas yadis» ga.

³ Yarshosoho Isseye xeyga; hessafe guye ne ooththanayssa ta nena bessana; ta nees yootizade ne tiyana» gides.

4 Sameeli GODAY gidayssa ooththides; izi Beeteliheeme gakkida wode katamaa cimati kokkorishe izara gayttanaas yida; isttika iza, «Ne saros yadii?» gi oychchida.

5 Sameelikka zaaridi, «Ee sarossa; tani GODAAS yarsho shiishshanaas yadis; intteka inttena geeshshidi tanara yarshosoho haa yiite» gides. Hessafe guye Isseyenne iza nayta dummasides; yarshosoho yaana malakka xeygides.

6 Istti hee gakkishin Sameeli Elyaabe be7idi, «Be7ite; tumukka GODAY tiydayssi GODAA sinththan eqqides» gi qoppides.

7 Gido attiin GODAY Sameela, «Tani hayssa kadhida gishshas ne izas malaa woykko geesaa xeellofa; GODAY asi xeelliza mala xeellenna; asi kare bagga hanota be7ees; GODAY gidikko wozina xeellees» gides.

8 Hessafe guye Isseyey Abinadaabe xeygidi Sameela sinththara aadhdhana mala ooththides; gido attiin Sameeli, «GODAY hayssaka dooribeenna» gides.

9 Kaallidikka Isseyey Shammaha ehides; Sameeli, «Izakka GODAY dooribeenna» gides.

10 Isseyey ba laappun nayta Sameela sinth shiishshides; gido attiin Sameeli, «GODAY haytanttaka dooribeenna» gides.

11 Hessafe guye Sameeli Isseye, «Ne nayti haytantta xallaa?» gi oychchides.

Isseyeykka, «Ubbaafe kaalozi buro yibeenna; ha7i izi dorsata heemmishe dees» gi zaarides.

Sameelikka, «Ane kiittada ehisa; izi yaanaashe gakkanaas nu uttoko» gides.

¹² Histtiin Isseyey kiittidi ehisides; izi aarissa, ayfera lo7iza puulanchchanne mala lo7o naa. GODAY Sameelas, «Tani dooriday hayssa, dendada tiya» gides.

¹³ Sameelikka kacezan diza zayteza ekkidi iza ishata sinththan iza tiydes. He gallassafe doom-midi GODAA Ayanay Dawite bolla keehi wolqqan wodhdhides; Sameeli guye simmi Eraama bides.

Sa7oole Kawoteththa Keeththan Dawite

¹⁴ GODAA Ayanay Sa7ooleppe haakkida gishshas GODAAPPE azazettida iita ayanay waayisishe dees.

¹⁵ Sa7oole oosanchchati, «Be7a; GODAAPPE ki-itettida iita ayanay nena waayisishe dees.

¹⁶ Hessa gishshas bagana shoci dandayza as koyana mala nu goday ba sinththan eqqiza oosanchchata azazo; histtiko GODAAPPE azazettida iita ayanay ne bolla yiza wode nees izi bagana shocana; neeskka lo7o gidana» gida.

¹⁷ Hessa gishshas Sa7ooli ba ashkarata, «Bagana lo7eththi shoch dandayzaade taas koyi ehite» gides.

¹⁸ Iza oosanchchatappe issoy, «Lo7eththi bagana shoch dandayza Beeteliheeme dere as Isseye naaza be7adis; izi qaranne olanchcha, akeekanchchanne ufayssiza qaala haasayzaade; GODAYKKA izara dees» gides.

¹⁹ Hessafe guye Sa7ooli, «Ne dorsatakkon diza ne naa Dawite yedda» giidi Isseyekko qasttanneta kiittides.

²⁰ Isseyey buddena, lukkamo kumeththa woynе ushshu hare bolla caanidi, deyssha laaqqа gujji oyththidi ba naa Dawite Sa7oolekko yeddides.

21 Dawiti Sa7oolekko yiidi izas haggazo doommides; Sa7oolikka iza keehi dosides; izikka Sa7oole gondalle tookkizaade gidides.

22 Hessafe guye Sa7ooli, «Tani Dawite dosida gishshas izi matan dishe haggazana mala taas immarkkii!» giidi Isseyekko kiittides.

23 GODAAPPE azazettidi iita ayanay Sa7oole bolla yiza wode Dawiti bagana shocishin Sa7ooles lo7ees; iita ayanaykka iza bollafe haakkees.

17

Dawitenne Golyaade

1 Filisxeemeti ba olanchchata olas Yuhuda biitan Sookon shiishshi woththida; isttika Iskootep-penne Azeeqeppe giddon diza Efsi-Deemimen dunkaani uttida.

2 Sa7oolinne Isra7eeleti shiiqidi Eela zullen dunkaanida; Filisxeemetara olettanaas soho soho oykkida.

3 Issi bagga zumbullaza Filisxeemeti, hankko bagga zumbullaza Isra7eeleti oykkida; isttafe gid-don zulley dees.

4 Geeteppe yida izas geesay usuppun wadha gidiza Golyaade geetettiza issi ola qarazi Filisx-eemeta gutappe kezides.

5 Izi xarqimalappe oosettida goobe hu7en woththides; 5,000 saqile gidi deexxiza xarqimalappe oosettida xurure may7ides.

6 Ba suulezan xarqimalappe oosettida gamballe woththidi ba hashen xarqimalappe oosettida xinqa toora oykkides.

7 Iza tooraas toomay wondiraashe mala orde; izas tooraa ayfezi laappun kilo keena deexxees;

iza ola miish tookkizayssi izappe sinththan sinththan bees.

⁸ Golyaadey yaachchan eqqida Isra7eele asaa bolla, «Intte olas salfi keziday aazassee? Tani Filisxeeme as gidishin intte Sa7oole aylleta gidekketii? Ane intte giddofe issaade doorite; izikka ane haa ta dizaso wodhdho.

⁹ Izi tanara olettanaassinne tana wodhanaas dandaykko nuni inttes aylleta gidana; gido attiin tani iza xoonizaa gidikkonne iza wodhizaa gidikko intte nuus aylleta gididi haarettana» gi naacides.

¹⁰ Histtidi Filisxeeme dere addezi, «Hach tani Isra7eele olanchchatara eqettana; ane olettana as immite!» gides.

¹¹ Sa7oolinne Isra7eele asay ubbay ha Filisxeeme addezi haasayda qaalaa siyidi keehi bab-bidanne dagammida.

¹² Dawiti Yuhuda biittan Beeteliheemen diza Efraata dere as Isseye naa; Isseyes ospun attuma nayti deettes; izi Sa7oole kawoteththa wode cimanne wodey keehi bida asa.

¹³ Isseyes bayra naa heedzdzati Sa7oole kaallidi olaas bida; bayrazi Elyaabe, nam7anththozi Abinadaabe, heedzdzanththozi Shammaha.

¹⁴ Dawiti istta ubbaafe kaalo; izas bayra ishathi heedzdzati Sa7oole kaallidi olaas bida.

¹⁵ Dawiti gidikko ba aawa dors heemmanaas Sa7oole matappe Beeteliheeme simerettishe dees.

¹⁶ He Filisxeeme addezi 40 gallas kumeth omarsinne maalado kezi beetti beetti simmees.

¹⁷ He wode Isseyey ba naaza Dawite, «Hayssa hallahettida tammu kilo tiyanne tammu sollo ne ishata istti olas dunkaani uttidaso elle gaththa.

¹⁸ Hayta tammu laaluka pila istta azazizayssas issife ekka ba; ne ishathi waani dizaakko be7ada istti lo7o dizayssa erisiza malata taas ekka ya.

¹⁹ Isttika Sa7ooleranne Isra7eele asaa ubbaara gididi Eela zullen Filisxeemetara olettishe deettes» gides.

²⁰ Dawiti wonteththa gallas maaladora dorsata heemmiza asaas aggidi Isseyey iza azazida mala shingeza ekki bides. Olanchchati olettanaas cee-qettishe soho soho oykkishin istti dunkaani utti-daso gakkides.

²¹ Isra7eeletinne Filisxeemeti soho soho oykkidi tiran gayttanaas zamadi utti naageettes.

²² Dawiti ba efida shingeza naagizayssa matan woththidi asay olettizaso woxxides; ba ishata demmidi istta lo7eteth oyhchides.

²³ Izi isttara haasayan dishin Geeteppe yida Filisxeeme ola qara Golyaadey ola asaa giddofe kezidi kase ba losida mala balbuqishin Dawiti siyides.

²⁴ Isra7eele asay ubbay addeza be7ida mala keehi babbidi iza sinththafe baqatides.

²⁵ Isra7eele asay bantta gidдон issoy issaara, «Hayssi ubba gallas Isra7eelera eqettizayssa be7eetii? Ha addeza wodhidaades kawoy daro aqota immana; ba nayokka izas machcho immana; iza aawa keeththaaka Isra7eelen giira qanxxisenna» gi haasayetteettes.

²⁶ Dawiti ba achchan eqqida asata, «Ane hayssa Filisxeeme addeza wodhidi hayssa ha kawushshateththaa Isra7eele bollafe diggidaades aazi oosettanee? Qasseka de7o GODAA olanchchatara eqettanaas hayssi qaxxara

qanxxetontta Filisxeemezi izi oonee?» gi oychchides.

²⁷ Isttika izas, «Iza wodhana asas oosettanay hayssa» giidi kase haasaydayssa zaari yootida.

²⁸ Izas bayra isha Elyaabey Dawiti asatara haasayshin siyidi, «Ays haa wodhdhadii? He amarda dorsatakka bazzon oonas agga yadii? Ne otoroteththanne ne wozina iitateththaa ta erays; ne yiday olaa beyanaas xalla» giidi keehi hanqet-tides.

²⁹ Dawiti, «Histtiin ta ay ooththadinaa? Oy-chchanaas dandaykkinaa?» gi zaarides.

³⁰ Hessafe guye hara asaakko simmidi sinththan oychchoo oyshaa oychchides; asatikka sinththa asati zaarida mala izas zaarida.

³¹ Dawiti haasayda yo7oy Sa7oole hayththan wodhdhides; Sa7oolikka kiitti xeygides.

³² Dawitikka Sa7oole, «Hayssa Filisxeeme ad-dezappe dendidayssan oona wozinaykka dagam-mofo; ne ayllezi biidi olana» gides.

³³ Sa7ooli zaaridi, «Neni buro issi ayfe naa; addezi gidikko naateteththafe doommidi olara meezetida gishshas kezada ha Filisxeeme ad-dezara eqettana dandayakka» gides.

³⁴ Gido attiin Dawiti Sa7ooles, «Tani ne aylley ta aawa dorsata heemmiza wode gaammoy woykko zardoy yiidi wude mehaa giddofe issi dors ekki bishin,

³⁵ tani kaalla baada iza shocada doonappe yegisays; izi ta bolla simmishin iza siixinaththaa cuulla oykkada shoca wodhays.

³⁶ Tani ne aylley gaammonne zardo wodhadis; hayssi qaxxara qanxxetontta Filisxeemezi de7o

Xoossa olanchchatara eqettida gishshas iza wurseththi isttafe issaa mala gidana.

³⁷ Tana gaammofenne zardo achchafe ashshida GODAY ha7ikka ha Filisxeeme addeza kusheppe ashshana» gides; Sa7oolikka zaaridi, «Ba, GODAY nenara gido» gides.

³⁸ Hessafe guye Sa7ooli ba ola may7o Dawite mayzides; tiran may7iza xururekka mayzides; xarqimalappe oosettida qoobe iza hu7en woththides.

³⁹ Dawiti hessa mala ola may7o may7i erontta gishshas giththa mashshaa ola may7oza bolla danccidi hemettanaas paacci xeellides. Izikka Sa7ooles, «Hayssafe kase hayssa mala losey baynda gishshas hayssaththo hanada baanaas dandaykke» gides; hessa gishshas ola may7ota ubbaa kessi yeggides.

⁴⁰ Hessafe guye ba guufeza oykkidi ichchash mulumugge shuchchata kanchcheffe doori ekkidi ba heenththa korojon yeggides; histtidi ba yan-barshaa oykkidi Filisxeeme addezakko shiiqides.

Golyaade Xooneteth

⁴¹ Filisxeeme addezi ba gondalle tookkizayssa sinththe aaththidi Dawitekko mati mati bides.

⁴² Izi Dawite tishshi histti xeellishin kaysha, mala lo7onne qeeri issi ayfe naa gidida gishshas iza kadhides.

⁴³ Filisxeeme addezi Dawite, «Laa, neni guufe ekkada ta bolla yaanaas ta nees kanee?» giidi ba eeqa xoossaa sunththan ganggides.

⁴⁴ Qasseka, «Ane haa taakko ya! Ne asho ta salo kafotassinne do7atas aaththa immana» gides.

⁴⁵ Dawiti Filisxeeme addezas, «Neni giththa mashsha, tooranne xinqa toora ekkada ta bolla yaasa; tani gidikko ne izara eqettida Isra7eele olanchchata Xoossan, Ubbaa Dandayza GODAA sunththan ne bolla bays.

⁴⁶ Hach GODAY nena ta kushen aaththi immana; ta nena shoca yeggana; ta ne qoodhe qanxxa yeggana; hach tani Filisxeeme olanchchata aha salo kafotassinne sa7a do7atas aaththa immana; alame ubbay Isra7eelen Xoossi dizayssa erana.

⁴⁷ Hayssan shiiqida ubbay GODAY ashshizay mashshan woykko tooran gidonttayssa erana; olizay GODAA gidida gishshas izi inttena ubbata akka nu kushen aaththi immana» gides.

⁴⁸ Filisxeeme addezi iza shocanaas shiiqiin Dawiti izara eqettanaas gede ola demba woxxi gelides.

⁴⁹ Dawiti ba kushe korojon yeddidi issi shuch ekkidi dhayqides; Filisxeemezas konkken yeg-gides; shuchchazi iza konkkeza torphi gelides; Filisxeeme addezikka sinththa guth kundides.

⁵⁰ Hessaththo histtidi Dawiti Filisxeeme addeza shuchchaninne yanbarshan caddi wodhi xoonides.

⁵¹ Dawiti woxxi biidi addeza bolla kezi eqqides; hessafe guye Filisxeemeza mashshaa kohozappe shoddi ekkidi iza wodhidi iza qoodhekka mashshan qanxxides; Filisxeeme asay istta ola qaray hayqqidayssa be7idi baqatida.

⁵² Hessafe guye Isra7eele asaynne Yuhuda asay dendi magulishe Geete pengefede dentththidi Aqaroone penge gakkanaas yedeththida;

Filisxeemeta ahay Shaa7iraymeppe biidi Geete gakkanaas, heeppeka biidi Aqaroone gakkanaas diza oge bolla kundides.

⁵³ Isra7eele asay Filisxeemeta yedeththi sim-midi istta gutan diza miish ubbaa bonqqides.

⁵⁴ Dawiti Filisxeeme addeza hu7e Yerusalaame ekki yides; gido attiin Filisxeemeta ola miishshata ba dunkaane giddon woththides.

Sa7oole Sinththan Dawite Shiigo

⁵⁵ Dawiti Filisxeeme addezara egettanaas biza wode Sa7ooli be7idi ba olanchchata azaziza Abineere, «Abineere, hayssi naazi oona naa?» gi oy-chchides. Abineeri, «Kawoo, ne asho; ta erikke» gi zaarides.

⁵⁶ Kawozi, «Ha naateththa naazi oona naakko kaaletta gakka» gides.

⁵⁷ Dawiti Filisxeeme addeza wodhi simmida mala Abineeri iza ekkidi kawoza sinth shiishshides. He wode Dawiti Golyaade hu7eza ba kushen oykki uttides.

⁵⁸ Sa7ooli iza, «Haysso ne oona naa?» gi oy-chchides. Dawiti, «Tani ne ayle Beeteliheeme dere as Isseye naa» gides.

18

¹ Dawiti Sa7oolera haasayi giigida mala Yoonataaney Dawites shemppo lagge gidides; bana mala iza siiqides.

² He gallassafe doommidi Sa7ooli Dawite banara woththides; izi ba aawa soo bontta mala diggides.

³ Yoonataaney iza wozinappe siiqida gishshas Dawitera caagettides.

⁴ Yoonataaney ba may7ida kaabbaa kessidi ba ola may7ora, ba giththa mashshaa, ba wondafezanne ba danccho Dawites immides.

⁵ Sa7ooli iza kiittizaso awakka gidiin Dawiti ba kiitettidayssa bessiza mala poliza gishshas ba olanchchata bolla iza shuumides; hessi ubbaa de-raanne Sa7oole ola shuumeta ufayssides.

Dawite Bolla Sa7oole Miqqayneteth

⁶ Dawiti Filisxeeme addeza wodhidaappe guye asay baso baso simmishin maccassati karabenne maasingo ekkidi yexxishe, guppishenne ililishe kawo Sa7oole mokkanaas Isra7eele katamatappe kezida.

⁷ Maccassati,
«Sa7ooli shii wodhides!
Dawiti gidikko
tammu shii wodhides»
giidi soren yexxida.

⁸ Hessi iza ufayssontta aggida gishshas Sa7ooli keehi hanqettides; izikka, «Istti Dawites tammu shii, taas issi shii xalla gida! Histtiin izas kawoteththafe attiin haray aazee attiday!» gides.

⁹ Sa7ooli he gallassafe doommidi Dawite iita ayfen xeelo oykkides.

¹⁰ Wonteththa gallas Xoossafe azazettida iita ayanay Sa7oole bolla wodhides; he wode Dawiti kase izi ubba wode ooththizayssa mala bagana shocishin Sa7ooli bason uttidi gooshsha mala haasayshe toora oykki dees.

¹¹ Izikka, «Dawite godaara gaththa oyseththana» gi qoppidi tooraza iza bolla xongides; Dawiti gidikko nam7uto iza sinththafe sher7i gides.

¹² GODAY izappe shaakettidi Dawitera gidida gishshas Sa7ooli Dawites babbides.

¹³ Hessa gishshas Dawite ba achchafe haassidi shaalaqateththan shuumides. Dawitikka ola asaa kaaletthidi istta sinththan kezeessinne geles.

¹⁴ GODAY izara diza gishshas izi ooththiza miishshi ubbay hanees.

¹⁵ Sa7oolikka Dawites ubba miishshi hanizayssa be7idaappe guye izas babbides.

¹⁶ Kumeththa Isra7eeleynne Yuhuday gidikko Dawite dosida; istta sinththan kezidi, gelidi kaaletthizay iza.

Dawitera Sa7oole Bolloteth

¹⁷ Sa7ooli Dawite, «Neni ola minna olettiko ta naa bayrayo Meroobo ta nees machcho immana» gides; Sa7ooli ba wozinan, «Filisxeeme asay ba kushe iza bolla woththo attiin tani iza bochchike» gi woththides.

¹⁸ Dawiti gidikko Sa7ooles, «Kawo bollo gidanaas ta oonee? Taso asay gidiin ta aawa keeththi Isra7eele asaa achchan aazee?» gides.

¹⁹ Gido attiin Sa7oole naa Merooba Dawite gelana wodey gakkishin Maholaate dere as Adir7eeles imettadus.

²⁰ He wode Sa7oole naa Milkoola Dawite dosadus; Sa7oolikka hessa siyidi ufayettides.

²¹ Sa7ooli ba wozinara, «Izas woximade gidana mala, izi Filisxeemeta kushen aadhdhi imettidi dhayana mala ta izo izas immana» gi qoppides. Hessa gishshas Sa7ooli Dawite, «Hekko neni tanara bollotanaas qasseka qaada demmadasa» gides.

²² Hessafe guye Sa7ooli ba shuumetas, «Dawites, ‹Hekko kawozi nenan ufayettides; iza shuumetikka nena doseettes; hessa gishshas ne izas bollo gida› giidi izas xuurite» gi azazides.

²³ Istti hessaka Dawites zaari zaari yootida; Dawiti gidikko, «Kawora bolloteth intte laafa miishsha mala qoodidetii? Tani keeha manqonne asa matan daro erettontta asa» gides.

²⁴ Sa7oole shuumeti Dawiti gidayssa izas yootiin,

²⁵ Sa7ooli, «Dawite, ‹Kawoza nayi gishshas neeppe ciloosha koyzay ba morkketa bolla halo kessanaas Filisxeeme asaappe xeetu asaa attumateth qanxxa ehada immanayssafe attiin hara koyenna› giidi yootite» gides. Sa7ooli hessa qoppiday Dawiti biidi Filisxeemeta kushen kundana mala koyza gishshassa.

²⁶ Kawoza shuumeti hessa Dawites yootiin kawora bolloteththi iza ufayssides. Hessa gishshas barida barey aadhdhontta dishin,

²⁷ Dawitinne izara diza asati biidi Filisxeeme asaappe nam7u xeet wodhida; kawozas bollo gidanaas qanxxi ehida attumateththaa istta qooda mala kawozas immides; hessafe guye Sa7ooli ba naa Milkoola Dawites immides.

²⁸ Sa7ooli GODAY Dawitera dizayssanne iza naa Milkoola Dawite siiqidayssa eridi,

²⁹ Sa7ooli kaseppe aaththi babbides; hayqqanaashe gakkanaas izas morkke gidides.

³⁰ Filisxeeme ola gadawati kase keziza mala olas kezeettes; Dawiti attida Sa7oole ola gadawatappe bollara xoono demmides; hessa gishshas iza sunththi keehi erettides.

19

Dawite Goodeteth

¹ Sa7ooli Dawite wodhana mala ba naa Yoonataannessinne ba shuumetas yootides; Yoonataaney gidikko Dawite keehi siiqees;

² «Ta aawa Sa7ooli nena wodhanaas oge koshshan dees; ne wonto maalado qotetta attanaaso ba; heenkka takkaashsha.

³ Tanikka kezada neni diza gaden ta aawa achchan eqqana; ne gishshas ta izara haasayana; iza qofaa erada nees yootana» gides.

⁴ Yoonataaney ba aawa Sa7ooles, «Kawoy ba oo-sanchcha Dawite bolla iita miish ooththofo; izi nena qohibeenna; izi ooththidayssi nena daro go7iza miishsha.

⁵ Dawiti Filisxeeme addeza ba shemppo bayzidi wodhides; GODAY kumeththa Isra7eeles gita xoono immides; nekka hessa be7ada ufayettadasa. Histtiin ne iza coo hada wodhanaas Dawite mala geeshsha asa bolla ays qoho ooththay?» giidi Dawite gishshas lo7eteththi yootides.

⁶ Sa7ooli Yoonataaney gizayssa ezgi siyidaappe guye, «De7o GODAY be7iin, Dawiti asa kushen hayqqenna» gi caaqqides.

⁷ Hessa gishshas Yoonataaney Dawite xeygidi haasayettida yo7ota ubbaa izas yootides; iza Sa7oolekko ehides; Dawiti kaseyssaththo iza sinththan eqqides.

⁸ Qasseka hara olay dendides; Dawiti Filisxeeme asaa olides; istti iza sinththafe baqatanaashe gakkanaas keehi shocides.

⁹ Gido attiin Sa7ooli toora oykkidi bason dishin GODAAPPE iita ayanay iza bolla wodhides; he wode Dawiti ba diith diixxees;

¹⁰ Sa7ooli iza godaara gaththi oyseththana giidi ba toora iza bolla xongides; gido attiin Dawiti sher7i giin Sa7ooli xongida tooray godan eqqides; he gallassa omars Dawiti izappe kessi ekki attides.

¹¹ Sa7ooli Dawite keeth yuuyi aadhdhidi iza wodhana asata kiittides; Dawite machcha Milkoola gidikko, «Neni ne shemppo ashshanaas baqatonnta aggiko wonto hayqqaasa» gaada minththa yootadus.

¹² Milkoola Dawite maskootera kessa yeddadus; izikka kessi ekki attides.

¹³ Hessafe guye Milkoola eeqa misle ekkada iza hiixa bolla ishisadus; hu7esora deyssha iske borkoth woththadus; may7orakka kammadus.

¹⁴ Sa7ooli Dawite oykkana asata kiitti yeddiin Milkoola, «Izi sakettees» gadus.

¹⁵ Sa7ooli asati Dawite biidi be7ana mala zaari yeddides; Sa7ooli, «Ta iza wodhana mala hiixaara iza taas haa ehite» gides.

¹⁶ Kiitettida asay izakko bi gelishin eeqa misley iza hiixa bolla ichchiin hu7esora deyssha iske borkoththi dees.

¹⁷ Sa7ooli Milikoolo, «Ne histta baleththada ta morkkey taappe kessi ekkana mala azas ooththadii?» gi oyichhides.

Milkoolakka, «‹Ta kessa ekka attana mala tana maadda; akkay giikko ta nena wodhana› gides» ga zaaradus.

¹⁸ Dawiti baqati attidaappe guye gede Eraaman diza Sameelakko bides; Sa7ooli iza bolla ooththidayssa ubbaa izas yootides. Hessafe guye izinne Sameeli Newaten uttida.

¹⁹ Sa7ooleska, «Hekko Dawiti Eraaman diza Newaten dees» giidi izas yootida.

²⁰ Hessa gishshas izi Dawite oykkanaas asata kiitti yeddides. Gido attiin nabeti shiiqidi Sameeli kaaletthishin tinbite haasayzayssa be7idi Xoossa Ayanay Sa7oole asaa bolla wodhdhiin isttika tinbite yootida.

²¹ Sa7oolikka hessi izas yootettida mala hara asata kiitti yeddides; isttika tinbite yootida. Sa7ooli heedzdzanththoka hara as kiitti yeddides; isttika zaaridi tinbite yootida.

²² Wurseththan izi ba hu7era Eraama bides; heeppeka Sekkun diza gita haath eelissiza ollaako gakkida mala, «Sameelinne Dawiti awan dizoo?» gi oychchides.

Issi asi izas, «Eraaman diza Newaten deettes» gi yootides.

²³ Hessa gishshas Sa7ooli Eraaman diza Newate bides; Xoossa Ayanay iza bollaka wodhdhides. Izi biidi Newate gakkanaashe tinbite yootishe bides.

²⁴ Izikka ba may7o kessi yeggidi Sameela sinththan tinbite yootides. Hessaththo izi kumeththa gallassinne kumeththa omars kallo ichchides. Derey iza, «Sa7ooli nabetappe issaa mala goodettidee?» giday hessa gishshassa.

20

Dawitenne Yoonataane

¹ Hessafe guye Dawiti Eraaman diza Newate zullefe Yoonataaneikko baqati biidi, «Ta ay ooththadinaa? Ta ay qoho ooththadinaa? Ne aaway tana wodhanaas koyzay ta iza sinththan ay iita ooththiinee?» giidi iza oychchides.

² Yoonataaneykka, «Hessi ne bolla mulekka hanoppo! Ne hayqqaka! Ta aaway guuth gidiin daro gidiin ay miishshika sinththati taas yootontta ooththi erenna; histtiin ta aaway hayssa taappe ays qottizee? Yo7oy hessa mala gidenna!» gi zaarides.

³ Dawitikka izas, «Tani ne sinththan bonchchet-tidayssa ne aaway lo7eththi erees, hessa gishshas izi ba wozinara, «Yoonataaney mishettontta mala hayssa eranaas bessenna» gides. Gido attiin tani De7o GODAY beyiin! Ta ne shemppon caaqqays! Taas hayqqanaas issi tanggoy xalla attides» gi zaarides.

⁴ Yoonataaneykka, «Ta nees ooththana mala ne koyza ay miishshika ta nees ooththana» gides.

⁵ Histtiin Dawiti, «Wonto agina xeero ba7aale gidida gishshas tani wonto kawora issife maanaas bessees. Gido attiin wonto peyn omars gakkanaas tani wora giddon qotettaashshana.

⁶ Ne aaway tana koykko, «Iza dabboti layththan layththan shiishshiza yarsho shiishshiza gallas gidida gishshas Dawiti ba soo asaakko Beeteliheeme baanaas piqaade tana minththi oychchides» gaada yoota.

⁷ Izikka, «Ero lo7o» giikko tana ne oosanchchaa hirgisiza miishshi deenna; izi hanqettizaa gidikko izi ta bolla iita qoppidayssa ne erana.

⁸ Neni gidikko taas ne ashkaraas kiyateth besa;
Tana ne ashkaraara neni GODAA sinththan
caaqettida gishshas ta mooridaa gidikko tana
neni wodha attiin ays ne aawaas tana aaththa
immay?» gides.

⁹ Yoonataaneykka zaaridi, «Hayssi neeppe
haakko! Ta aaway ne bolla iita qoppidayssa
eridaakko ta nees waana yootikkinaa?» gides.

¹⁰ Dawitikka iza, «Ne aaway ta gishshas nees
iita qaala zaarikko hessa taas ooni yootanee?» gi
oychchides.

¹¹ Yoonataaneykka izas, «Ane haa ya! Demba
ke7oos!» gides; nam7ayka oykettidi kare kezida.

¹² Hessafe guye Yoonataaney Dawites, «GODAA
Isra7eele Xoossay ta bolla markka gido; wonto
tani ta aawaa pilgga oychchada wonto woykko
wontoppeyna hanni wode ta nees kiittana; izi
ne gishshas lo7o qoppizaa gidikko ta hessa nena
erisana.

¹³ Gido attiin ta aaway ne bolla iita qoppiin,
hessa ta nena erisontta aggikonne ne saron iza
kusheppe kessa ekka baana mala ta ooththontta
aggiko, ta aaway ne bolla gaththanaas qoppida
iita yo7ozappe aadhdhida iita GODAY ta bolla
gaththo; kase GODAY ta aawara dizayssaththo
nenarakka do.

¹⁴ Nenikka tani shemppora paxa diza wode asa
kushen hayqqontta mala ne taas GODAA kiyateth
ooththa.

¹⁵ GODAY Dawite morkketa biitta bollafe pitti
dhayssiza wodekka ne lo7o oosoy taso asaas
mulekka paccofo» gides.

16 Hessa gishshas Yoonataaney, «Dawite morkketa bolla GODAY pirdo!» giidi Dawite soo asaara caagettides.

17 Yoonataaney Dawite ba shemppo mala si-iqiza gishshas, siiqoppe dendidayssan Dawite zaareththi caaqisides.

18 Hessafe qasse Yoonataaney Dawite, «Wontoy agina xeeron bonchchettiza ba7aale gallassa; ne uttizason asi dhaykko ne bayndayssi erettana.

19 Wontoppeyna omarsa wode hayssi metoy medhettida gallas kase qotettidaaso baada Eezele shuchchaa achchan takkaashsha.

20 Tani qasse issi miishsha bolla malli xeel-lidi xongiza asa mala heedzdzu yiish shuchchaa achchan dukkana.

21 Hessafe guye tani, «Yiishshata ekka ya» gaada issi naa kiittana. Naazakka, «Yiishshati neeppe ha baggara deettes; baada haa ekka ya» ta giikko De7o GODAY beyiin! Nena iita miishshi dem-menna; metoykka deenna; kezada haa ya.

22 Gido attiin tani naazas, «Hekko yiishshati neeppe heni baggara deettes!» giikko, ne baana mala GODAY koyida gishshas ne bizaso ba.

23 Nuni issoy issaara haasayettida yo7oza gishshas GODAY nu giddon mernaas markka» gides.

24 Hessa gishshas Dawiti wora giddon qotettides. Agina xeeron xeeron bonchchettiza ba7aale gallas kawo Sa7ooli gibira maanaas uttides.

25 Kawozi kase ba uttizason godaa achchan uttides; Abineeri izappe kaallidi uttides;

Yoonataaneykka kawozappe sinththa baggara uttides; Dawiti uttizasoy gidikko mela dees.

²⁶ Sa7ooli, «Dawiti wogay gizayssaththo izi yiidi geeyontta mala issi meton gayttontta aggibeenna; tumappe izi geeyibeenna» giidi qoppida gishshas he gallas aykkoka qaattibeenna.

²⁷ Agina xeero ba7aaley aadhdhiin wonteththa gallassika Dawiti uttizasoy mela dees; Histtiin Sa7ooli ba naaza Yoonataane, «Isseye nay qam-maka hachchika hayssa gibiraan ays beetontta aggidee?» giidi oychchides.

²⁸ Yoonataaneykka izas, «Dawiti Beeteliheeme baanaas tana minththi woossides.

²⁹ Izikka, «Nu soo asay katama gidдон yarsho yarshiza gishshassinne ta ishaya tani heen beet-tana mala tana azazida gishshas ta baana; ne taas mishettiko ta ishata beyanaas baana mala tana yeddarkkii!» gi woossides; izi hessa gishshas kawo gibirazon beetontta aggides» gi zaarides.

³⁰ Sa7ooli Yoonataane keehi hanqettidi, «Hayso geellanne makkallanchcha maccassay naazoo! Nees ne hu7es kawushshateth qasse ne aayeyska yeellateth gidida Isseye naazara ne laggetizayssa ta erikkinaa!

³¹ Isseye nay shemppora paxa diza woden ay-dekka neninne ne kawoteththay minneketa. Izi hayqqana bessiza gishshas as yeddada taas haa ekka ya!» gides.

³² Yoonataaney, «Izi aazas hayqqizee? Ay mooro ooththidee?» giidi ba aawa Sa7oole oychchides.

³³ Sa7oolikka Yoonataane wodhanaas ba toora iza bolla xongiin Yoonataaney iza aaway Daw-ite wodhanaas ba wozinan qachchi dendidayssa

erides.

³⁴ Yoonataaneykka keehi hanqettidi kaththaa miza maaddaafe dendides; iza aaway Dawite kawushshida gishshas agina xeero ba7aale bonchchida wonteththa gallas aykko kaththika mibeenna.

³⁵ Wonteththa gallas maaladora issi qeeri naa kaaletthi ekkidi kase Dawitera barettidaso bides.

³⁶ Naazakka, «Ne woxxa baada ta yeddiza yiishshata istti wodhdhdidasoppe koya» gides; naazikka buro woththan dishin Yoonataaney issi yiish naazappe bollara sinththa aaththi yeddides.

³⁷ Naazikka Yoonataaney yeddida yiishshazi wodhdhdidaso gakkishin Yoonataaney xeygidi, «Yiishshazi neeppe aadhdhi bides deennee?» gides.

³⁸ Izikka, «Elela! Woxxa! Eqqofa!» gi waassi yootides; naazikka yiishshata shiishshidi ba go-daakko simmides.

³⁹ Hessa he xuura yo7oza erizay Yoonataanep-penne Dawiteppe attiin naazi aykkoka eribeenna.

⁴⁰ Hessafe guye Yoonataaneykka ola miishshaa he naazas immidi, «Neni hayssa ekkada gede katama simma ba» gides.

⁴¹ Naazikka bidaappe guye Dawiti shuchchafe dugeha baggara qotetti dizasoppe kezidi Yoonataane sinththan heedzdzuto duge biitta bolla gufanni ziggides. Hessafe guye issoy issaara yeerettida; nam7ayka yeekkida; Dawiti keehi yeekkides.

⁴² Hessafe guye Yoonataaney Dawites, «Neessinne taas, ne zereththassinne ta zereththas

giddon GODAY mernaas markka» giidi nu laggeteththi minnana mala nuni Xoossa sunththan caagettida gishshas ne ha7i saron ba» gides. Hessafe guye Dawiti dendi bides; Yoonataaneykka katama simmi bides.

21

Sa7ooleppe Dawite Baqata

¹ Dawiti qeese Ahimelekey dizaso Noobe bides; Ahimelekeykka kokkorishe Dawitera gayttanaas yiidi, «Nena nerkka ehiday aazee? Asi baynda ays nerkka yadii?» giidi oychchides.

² Dawiti qeese Ahimelekes, «Kawozi, «Tani yiday miishsha gishshassinne tani immida azazo gishshas oonikka aykkoka eroppo» gi azazides. Tana kaallizaytara tani awan gayttanaakko isttas yoota woththadis.

³ Histtiin ha7i ne kushen aazi dizee? Ichchashu uketh woykko diza ay miishshi diikkoka taas imma?» gides.

⁴ Qeesezikka, «Coo asi miza kaththi takon deenna; nena kaallizayti mata wode maccas-satara gayttontta banttana geeshshateththan naagidi gam7idaa gidikko hayssan Xoossas dummati uttida ukeththi dees» gides.

⁵ Dawitikka qeesezas zaaridi, «Kase lose gidida mala tani kezida wodeppe doommiin nuni maccassafe naagettidos; coo qeeri oosos bishekka tanara dizayti banttana geeshshateththan naageettes. Histtiin hach waanidi aadhdhennee!» gides.

⁶ Hessa gishshas qeesezi GODAAS dummatida ukeththaa dentthidi Dawites immides; GODAA sinththafe dendidi ho7o kaththan laamettida ukeththafe attiin hara kaththi heen deenna.

⁷ He gallas Sa7oole oosanchchatappe mehe heemmizayta alaafezi Eedooome as Doyqey heen GODAA sinththan takkana mala woththida.

⁸ Dawiti Ahimeleke, «Kawoza gudday tana eesosida gishshas ta giththa mashsha gidiin woykko hara ola miish ekka yabeekke; hayssan ne achchan tooray woykko giththa mashshay deennee?» gidi oychchides.

⁹ Qeese Ahimelekey izas, «Neni Eela shoobbaan wodhida Filisxeeme as Golyaade mashshay haan dees; izikka eefudeppe guye baggara carqqan xaaxetti uttides; ne iza koykko ekka; izappe attiin haray ola miishshi haan deenna» gi zaarides.

Dawitikka, «Iza malay haray dontta gishshas neni iza taas hamma!» gides.

¹⁰ He gallas Dawiti Sa7ooleppe baqatidi Geete dere kawo Ankusekko bides;

¹¹ Ankuse oosanchchati, «Hayssi he biittay kawo Dawite gidennee?

«Sa7ooli shii wodhides;
Dawiti gidikko
tammu shii wodhides»
gi maggulishe asay sabbidayssi
hayssi iza gidennee?» gida.

¹² Dawiti yo7oza ba wozinan oykkidi Geete kawo Ankuses keehi babbides.

¹³ Hessa gishshas istta sinththan wozinay baqet-tida asa mala gidides; istti iza oykkida mala kata-may penge ibith qaacereththishe buuchcha bol-lara ba saaso gogissishe gooshsha asa mala gi-dides.

¹⁴ Ankusey ba oosanchchata, «Hayssa addeza ane xeellite; Izi goshshako! Histtiin ays taakko ehidetii?

¹⁵ Izi ta achchan gooyana mala intte taakko hayssa ehiday taas hayssa mala gooshshi dhaynee? Hayssa mala asi ta keeth gelanaas bessizee?» gides.

22

¹ Dawiti Geeteppe Adulaame gongolon bides; iza ishatinne iza aawa soo asay hessa siyidi duge izi dizaso wodhdhida.

² Metotidayti, acora dizaytinne duussay iiti-dayti 400 gidana asati izakko shiiqida; izikka istta kaaletthizayssa gidides.

³ Dawiti heeppe dendidi Mo7aabe deren diza Mixiphpha bides; Mo7aabe kawos, «Xoossi taas ooththanayssa ta erana gakkanaas ta aawaynne ta aaya haa yiidi ne achchan daana mala piqaade immarkkii!» gides.

⁴ Izikka istta Mo7aabe kawo achchan woththides; Dawiti miixan diza layththata kumeth istti heen gam7ida.

⁵ Gido attiin Nabe Gaadey Dawite, «Miixan gam7ofa; Yuhuda biitta gela» gides. Hessa gishshas Dawiti dendi biidi Herete woran gelides.

Noobe Qeeseta Hayqo

⁶ Sa7ooli Dawitinne izara diza asay beettidayssa siyidi Gibi7a zumbulla bolla diza tamarssike geetettiza miththaa garsan ba toora kushen oykki utti dishin iza shuumeti ubbay iza yuuyi aadhdhi eqqida.

⁷ Sa7ooli isttas, «Intteno Biniyaame asatoo siyite! Isseye nay goshsha gadenne woyne tokkizasoho inttes tumu immanee? Izi inttena ubbatakk shaalaqatanne mato halaqata histti shuumanee?

⁸ Intte ta bolla duulatiday hayssassee? Ta naazi Isseye naazara caaqettidayssa oonikka taas yootibeenna; izi hach ooththizayssa ubbaa, ta naazi ta oosanchchaza ta bolla denththeththidayssa inttefe oonikka taas mishettidi yootibeenna» gides.

⁹ He wode heen diza Sa7oole shuumetara eqqi diza Eedoome as Doyqey, «Isseye nay Nooben diza Ahixuube naa Ahimelekekko yishin be7adis.

¹⁰ Ahimelekey iza gishshas GODAA oychchides; histtidi shinqenne Filisxeeme as Golyaade giththa mashsha izas immides» gi yootides.

¹¹ Hessafe guye kawozi qeese Ahixuube naa qeese Ahimeleke, Nooben diza qeeseta ba aawa keeththa asaa ubbaas kiita yeddi xeygiin ubbayka kawozaakko yida.

¹² Sa7ooli, «Haysso Ahixuube nawu! Siya» gides. Ahimelekeykka, «Ero, ta godawu» gides.

¹³ Sa7oolikka, «Hach izi ta bolla ooththiza ubbaaththo, ta bolla makkallizayssaththonne ta geedon eqqizayssaththo kaththinne mashsha immidi izas Xoos woossidi Isseye naara ta bolla ays duulatidetii?» gides.

¹⁴ Ahimelekey kawozas, «Kawoza bolloy, ne bonchcho zabeta azazizayssinne neso asaa achchan keehi bonchchettida Dawite misatiza ammanettida oosanchchay ne oosanchchata garsan dizay oonee?

¹⁵ Ta izas Xoos oychchishin he gallassay koyro gallasse? Mulekka gidenna; hayssa ha yo7oza ne oosanchchay ta eriza aykko miishshi baynda gishshas kawoy tana ba oosanchchaza woykko ta aawa soo asaappe oonakka mooranchcha kessofo» gides.

¹⁶ Kawozi zaaridi izas, «Ahimelekee! Neninne ne aawa soo asay ubbay hayqqandeta!» gides.

¹⁷ Hessafe guye kawozi ba achchan eqqida zabeta, «Haytikka GODAA qeeseti Dawitera issino gididi izi baqatidayssa taas yootontta aggida gishshas istta giddoththi wodhite» gi azazides. Kawo shuumeti gidikko ba kushe GODAA qeeseta bolla denththidi shocanaas koyibeettenna.

¹⁸ Kawozi Doyqe, «Histtiko neni qeeseta giddoththada wodha» gi azazides; Eedoomo as Doyqey istta giddoththi wodhides; izi he gallas eefude may7ida 85 qeeseta wodhides.

¹⁹ Qeeseta Noobe katamaan mashshan wursides; heen diza maccassatanne attumata, naytanne buro dhammizayta, hessaththoka booratanne hareta, dorsata ubbaa giththa mashshan siifides.

²⁰ Gido attiin Ahixuube naa Ahimeleke nay Abiyaataarey kessi ekkidi Dawitekko baqatides.

²¹ Izikka Sa7ooli GODAA qeeseta wodhidayssa Dawites yootides.

²² Dawiti Abiyaataares zaaridi, «He wode Ee-doom as Doyqey heen diza gishshas izi Sa7ooles yootanayssa ta eradis; wurida intteso asaa ubbaa gishshas ta oyshettana.

²³ Ne ha7i tanara daashsha; babbofa; ne shemppo wodhana koyzaadey ta shemppo wodhana koyzaade mala; neni tanara issife saron de7andasa» gides.

23

Dawiti Qi7ila Ashshida Asho

¹ Hessafe guye, «Filisxeeme asay Qi7ilan ola denththidi bukettiza kaththaa baleppe bonqqishe deettes» giidi Dawites yootida.

² Dawiti, «Hayssa Filisxeeme asaa oloo?» giidi GODAA oychchides. GODAYKKA, «Ba; Filisxeemeta shoca; Qi7ilakka ashsha» gides.

³ Dawite asay gidikko, «Hayssan Yuhuda biittan dishe babboos; Filisxeeme olanchchata olanaas Qi7ila bizaa gidikko ay mala nuna babisanee?» gida.

⁴ Dawiti qasseka GODAA zaari oychchides; GODAYKKA izas, «Tani Filisxeeme asaa ne kushen aaththa immana; hessa gishshas ne duge Qi7ila wodhdha» gides.

⁵ Hessa gishshas Dawitinne iza kaallizayti Qi7ila biidi Filisxeeme asaa olida; istta mehekka di7ida; Filisxeemeta bolla gita qoho gaththida; Dawiti Qi7ila deraa ashshides.

⁶ Ahimeleke naa Abiyaataarey Dawitekko Qi7ila baqatishe ba kushen eefude oykki bides.

⁷ Dawiti Qi7ila bidayssa Sa7ooli siyidi, «Dawiti sanqqanne birata kolatati diza katama gelidayssi

izi barkka bana qachchida mala gidida gishshas iza Xoossi ta kushen aaththi immides» gides.

⁸ Hessa gishshas Sa7ooli ba olanchchata xeygidi duge Qi7ila wodhdhidi Dawitenne iza ola asaa giddoththana mala azazides.

⁹ Dawitikka Sa7ooli iza bolla iita qoppidayssa eridi qeese Abiyaataare, «Eefudeza hamma» gides.

¹⁰ Hessafe guye Dawiti, «GODAA Isra7eele Xoos-sawu! Sa7ooli Qi7ila yiidi ta gaason katamayo dhayssanaas qoppidayssa ne aylley ta lo7eththa siyadis.

¹¹ Histtiin Qi7ila asay tana Sa7ooles aaththi immanee? Tani ne aylley siyidayssa mala Sa7ooli haa duge wodhdhanee? GODAA Isra7eele Xoos-sawu! Taas ne ayllezas ne yootana mala ta nena woossays» gides. GODAYKKA, «Ee izi duge wodhdhana» gides.

¹² Dawiti qasseka, «Qi7ila asay tananne ta asaa Sa7ooles aaththi immanee?» gi oychchides. GODAYKKA, «Ee istti inttena aaththi immana» gides.

¹³ Hessa gishshas Dawitinne 600 gidiza asati Qi7ilappe dendidi baanaas dandayza ubbaso bida; Dawiti Qi7ilappe baqatooyssa Sa7ooli siyidi hee buussaa aggaagides.

Dawiti Bazzo Biittan Zumbullata Bolla De7ida De7o

¹⁴ Dawiti bazzon diza miixataninne Ziife bazzon zumbullata bolla de7ides; Sa7ooli iza ubbaa gallas kaalettees; gido attiin Xoossi Dawite izas aaththi immibeenna.

¹⁵ Dawitikka Ziife bazzon Horeeshe geetet-tizason dishe Sa7ooli iza wodhanaas yidayssa be7ides.

¹⁶ Sa7oole naa Yoonataaney Dawiti dizaso biidi Xoossa sunththan iza minththeththides.

¹⁷ Izikka, «Babbofa! Ta aawa Sa7ooli ba kushe ne bolla woththenna; neni Isra7eele bolla kawotana; neeppe kaallada ta nam7anththo kawo gidana; ta aawa Sa7oolikka hessa erees» gides.

¹⁸ Nam7ayka GODAA sinththan caagettida; hes-safe guye Yoonataaney baso simmi bides; Dawiti gidikko heen Horeeshen uttides.

¹⁹ Ziife asay Sa7oolekko Gibi7a kezidi, «Hekko Dawiti Yesemooneppe dugeha baggara Hakaaliya zumbulla bolla diza Horeeshe miixatan qotetti dees gidennee?

²⁰ Abeet kawo ha7i gidikko nena ufayssida gal-las ya attiin kawozas nu iza aaththi immana doos» gida.

²¹ Sa7ooli isttas, «Intte taas mishettida gishshas GODAY inttena anjo!

²² Ha7i simmi biidi izi awan dizaakko erite; heen iza be7ida as shaakki erite; izi keehi cincca as gididayssa ta siyadis.

²³ Izi qotettizasohota ubbaa be7idaappe guye qonccera bessiza hanota ekki taakko yiite; tanikka inttenara baana; izi deeth do attiin Yuhuda qommota gidдон izi gelida ollafe ta gela kessana» gides.

²⁴ Hessa gishshas asati Sa7ooleppe sinththati dendidi Ziife bida; he wode Dawitinne izara diza asati Yesemooneppe dugeha baggara Araben diza Ma7oone bazzon deettes.

²⁵ Sa7oolinne iza asati Dawite koyana bida; Dawitikka hessa siyidi duge zaallaako wodhdhidi

Ma7oone bazzon uttides. Sa7ooli hessa siyida mala Dawite gooddishe Ma7oone bazzo bi gelides.

²⁶ Sa7ooli zumaas issi baggara gidi gooddishin Dawitinne izara diza asati zumaas hankko baggara Sa7ooleppe attanaas woxxeettes. Sa7oolinne Sa7oole olanchchatu Dawitenne izara diza asata oykkanaas un7eththidashin,

²⁷ issi asi qasttanne Sa7oolekko yiidi, «Filisxeemeti deraa bolla worajjida gishshas eeson galka» gides.

²⁸ Histtiin Sa7ooli Dawite gooddizayssa aggidi Filisxeemetara olettanaas bides; hessa gishshas he sohoza, «Shaaketeththa zaalla» gi sunththida.

²⁹ Dawiti heeppe pude kezidi En-Gaade miixatan uttides.

24

Sa7ooles Dawite Qadheteth

¹ Sa7ooli Filisxeemeta oli simmidaappe guye, «Be7a Dawiti En-Gaade bazzon dees» giidi izas yootida.

² Hessa gishshas Sa7ooli kumeththa Isra7eeleppe doorettida 3,000 as ekkidi Dawitenne izara diza asata koyanaas, «Wora deyshata zaalla» geetettizaso mata bides.

³ Sa7ooli oge doonan dorsati aqizaso gakkida wode heen gongolo demmide sheesh uttana gelides; Dawitinne iza kaallizayti gongolozas gidдон qotetti uttida.

⁴ Dawite kaallizayti Dawites, «GODAY, «Ne dosidayssa ooththana mala ne morkkeza ta ne kushen

aaththa immana» giidi kase nees yootida gallas-saya hachcha» gida. Dawiti tiran gooshetti biidi Sa7oole may7o xeerappe oonikka erontta qanxxi ekkides.

⁵ Gido attiin Dawiti Sa7oole may7o xeera qanxxidayssan iza wozinay keehi ceecides.

⁶ Asataskka, «GODAY tiyda ta godaa bolla hessa mala ooso ooththanaappenne izi tiydayssa bolla ta kushe denththanaappe GODAY tana naago» gides.

⁷ Dawiti asaa ha qaalan seerides; Sa7oole bollaka istti meto gaththanayssa koyibeenna; Sa7oolikka gongoloza giddofe kezi bides.

⁸ Hessafe guye Dawiti gongoloza giddofe kezidi Sa7oole, «Ta godaa kawoo!» gi xeygides; Sa7oolikka guye simmi xeellishin Dawiti ba kushe denththidi ziggishin be7ides;

⁹ Dawiti Sa7ooles, «Asay, «Beya Dawiti ne bolla iita ooththana koyees» gishin ne ays istta siyay?

¹⁰ Hach gongolo giddon nena ta kushen wostti aaththi immidaakko hekko neni ne ayfera be7adasa; issi issi asati ta nena wodhana mala denththeththida; gido attiin tani, «GODAY tiyda ta godaa bolla ta kushe woththike» gaada ta nees qadhettadis.

¹¹ Ta aawawu ne may7oza xeerappe qanxxettidayssa hayssa ta kushen be7a! Nees may7o xeerappe qanxxa ekkadis attiin nena wodhabeekke. Ha7ikka tani iitateth woykko makkallateth ooththonttayssa ne era; hessa ne wozinan woththa; ta ne bolla iita ooththabeekke; neni gidikko ta shemppo dhayssanaas gooddaasa.

¹² «GODAY ne giddoninne ta giddon pirdo. Neni iita ooththida gishshas GODAY ne bolla halo kesso attiin ta ne bolla kushe woththike.

¹³ Kase wode tossen, «Iita ooththizaytappe iitay kezees» geetettiza mala ha7i ta kushey nena bochchenna.

¹⁴ «Isra7eele kawoy oona bolla ke7idee? Neni oona goodday? Hayqqida kana woykko kasttolle goodday?

¹⁵ Ha7ikka nu giddon GODAY daanna gidi pirdo. Ta yo7oza xeellidi ta gishshas izi mootetto. Tanakka ne kusheppe kessi ekkidi ta tumateththaa izi qoncciso» gides.

¹⁶ Dawiti hessa haasaydi wursida mala Sa7ooli, «Ta naa Dawitee! Addafe hayssi ne qaalaa?» giidi yeekkishe oychchides.

¹⁷ Kaaletththidi Sa7ooli Dawites, «Ta ne bolla iita ooththishin ne taas lo7o ooththida gishshas ne taappe xillo.

¹⁸ Ne taas ooththida lo7o miishshi hekko taas yootadasa; GODAY tana ne kushen aaththi im-mides shin ne tana wodhabeekka.

¹⁹ Ba morkke demmidi iza bolla qoho gath-thontta dishe yeddizay oonee? Neni hach taas ooththida kiyateththaa kushe GODAY nees zaaro.

²⁰ Beya tumappe neni kawotanayssanne Isra7eele kawoteththi ne kushen minnanayssa ta erays.

²¹ Neni ta zereththata dhayssontta malanne ta sunth ta aawa keeththafe dhayssontta mala GO-DAA sunththan caaqqa» gides.

²² Dawitikka Sa7ooles caaqqides. Hessafe guye Sa7ooli ba soo simmi bides; Dawitinne iza kaal-lizayti kase ba qotettiza miixan simmi ke7ida.

25

Dawite, Naabaalenne Abgiya

¹ Sameeli hayqqides; kumeththa Isra7eele asay issi bolla shiiqidi izas yeekkides; hessafe guye Eraaman diza izaso efidi iza heen moogida.

Hessafe guye Dawiti duge Ma7oone bazzo bides.

² Ma7oone biittan Qarmeloosen aqotara diza issi dure asi dees; izas 1,000 deyshatinne iskey qanxxettiza 3,000 dorsati deettes.

³ Addeza sunththi Naabaale, machchey sunththi Abigaalo geetettees. Iza akeekanchchanne keeha mala lo7o maccassa; izi azinazi gidikko boozanne iita ooththiza asa. Izi Kaalebe bagga asa.

⁴ Dawiti bazzon dishe Naabaaley ba dorsata iske qanxxizayssa siyides.

⁵ Izikka tammu naateththa nayta, «Naabaalekko pude Qarmeloose kezite; ta saroka izas gaththite.

⁶ Izas, «Shemppo gam7a! Saroy nees gido; saroy neso asaassinne nees gidida ubbaas gido.

⁷ Ha7i neni dorsata iske qanxxizayssa tani siyadis. Ne meheza heemmizayti kase nunara diza wode ubbaan nu istta bolla aykko iitakka gaththibeekko. Istti Qarmeloosen diza wode ubbaan isttafe dhayda issi miishshika deenna.

⁸ Hessa neni ne oosanchchata oychcha; istti nees yootana. Hach nuni lo7o gallas yida gishshas ha naateththa nayti ne sinththan bonchchettetto.

Shoobbe nena ne aylletasinne ne naa Dawites nees dandayettiza mala nuus imma» giite» gides.

⁹ Dawiti kiittida asati hee gakkida mala Dawite kiitaa Naabaales yootidaappe guye zaaro naago doommida.

¹⁰ Naabaaley Dawite oosanchchatas, «Dawiti izi oonee? Isseye nay izi oonee? Hayssa ha wodezan bantta godatappe baqati biza oosanchchati daro.

¹¹ Histtiin tani ta kaththinne ta haath, ta dorsata iske qanxxizaytas ta shukkida asho istti awappe yidaakko erettonnta asas tani aazas immoo?» gides.

¹² Dawiti kiittida asati guye simmi biidi gakkida mala Naabaaley isttas gidayssa ubbaa Dawites yootida.

¹³ Dawitikka asatas, «Ane ubbatikka intte giththa mashsha gixxite» gides. Hessa gishshas ubbayka ba mashsha mashsha gixxida; Dawitikka ba mashsha gixxides. 400 gidana asi Dawitera ke7ishin 200 gidana asi istta miishshaa naaganaas guye attides.

¹⁴ Naabaale aylletappe issoy iza machcho Abigaalis, «Be7a, Dawiti ba diza bazzofo nu godaakko as sarokara gaththi yeddides. Gido attiin izi istta cash kalssides.

¹⁵ Ha asati keehi lo7o asa; nu bolla ay qohokka gaththibeettenna. Bazzon nu ittara diza wode nuus aykkoyka dhaybeenna.

¹⁶ Nuni nu meheta heemmishe ittara diza wode ubbaan gallas gidiin omars istti nuus dirsa gidida.

¹⁷ Ha7i nu godaa bollanne izaso asaa bolla metoy aalanththishe diza gishshas neni yuushsha qoppada ooththanaas bessizayssa ooththa. Izi

gidikko hessa mala booza as gidida gishshas izas xali yootana issaadeyka deenna» gides.

¹⁸ Abigaala gam7ontta dashe elelada 200 sollo, 2 lukkamo kumeththa woyne ushshu, 5 dorsa asho xiixa, 17 kilo tiya caaca, 100 wurco woyne ayfenne 200 balase miththa ayfeppe uukettida qeeri uketh issi bolla shiishsha ekkada hare bolla caanadus.

¹⁹ Hessafe guye ba aylleta, «Intte taappe sinththati biite; tanikka intte guyera gakkana» gadus. Gido attiin ba azina Naabaales aykkoka Yootabeekku.

²⁰ Iza ba hareza toggada duge zulleza wodhdhishin Dawitinne iza kaallizayti izikko duge wodhdhida; izakka istta demmadus.

²¹ Dawiti, «Iza miishshafe issinakka dhayontta mala hayssa addeza aqota bazzo biittan ta naagiday coo hada gidides. Ta izas lo7o ooththidayssa kushe izi taas iita zaarides.

²² Wonto maalado iza asaappe issaadeka ta shemppora paxa aggiko Xoossi ta bolla hessa mala ooththo; hessafekka aadhdhiza iita miish ooththo» gides.

²³ Abigaala Dawite demmida mala heerakka hareza bollafe wodhdhada Dawite sinththan gufannada kushe dentthadus.

²⁴ Iza heen Dawite toho bolla kundada, «Ta godoo! Iza mooroy ta bolla qoodetto; shoobbe tani ne aylley nees yootana gizayssa siyarkkii!

²⁵ Ta godoo! Hessa booza Naabaale paxa miishshan goodoppa! Addezas sunththaa birsheththi eeya guus gidida gishshas izikka ba sunththaa mala eeya! Eeyateththika izara gam7ides.

Tani ne aylleya gidikko ne ta goday kiittida naateththata beyabeekke.*

²⁶ «Ta godoo! De7o GODAY beyiin! Ne asho. Suuth gussanaappenne nerkka ne halo kessanaappe nena naagiday GODAA. Ha7ikka ne morkketinne ta godaa qohana koyzayti ubbay Naabaale mala gidetto.

²⁷ Ta ne aylleya ta godaas ehida ha imotay nena kaalliza ha naateththatas imetto.

²⁸ Ta GODAY ola olettiza gishshas GODAY ta godaa kawoteththaa tumappe izi mernaas izas minththana. Hessa gishshas tana ne aylley qoho taas atto ga. Neni shemppora paxa diza wode ubbaan iitateththi neeppe beettofo.

²⁹ Ay asikka ne shemppo dhayssanaas gooddikokka ta godaa shemppoy de7on dizayta is-sifeteththaa gidдон GODAA ne Xoossaa matan saron naagettana. Gido attiin ne morkketa shemppo shuch yanbarshan caddiza mala cad-dana.

³⁰ GODAY ta godaas immida hidota qaalaala mala lo7o miish ubbaa ooththida wodenne Isra7eele bollaka izi nena kawoththida wode,

³¹ neni hadan gussida suuththi woykko ne kushen neni halo kessidaazi dontta gishshas ta goday wozinan ceecana hanoyenne modhettana miishshi deenna. GODAY nees lo7o ooththida wode tana ne aylleyo baloppa» gadus.

³² Dawitikka Abigaalis, «Hach ne tanara gayt-tana mala nena taakko kiittida GODAA Isra7eele Xoossay galatetto.

* 25:25 Naabaale guussi Ibraaweta qaalara eeya guussa.

³³ Tani asa suuth gussontta malanne ta kushen halo kessontta mala hach ne tana naagida gishshassinne ne lo7o qofaa gishshas nenikka anjjetta.

³⁴ Ta ne bolla meto gaththontta mala tana naagida De7o GODAA Isra7eele Xoossay beyiin! Neni hayssaththo eeson taakko yaada tana dem-monttaako gadey wonttanaas Naabaales issi atuma naykka attenna» gides.

³⁵ Hessafe guye Abgaala Dawites ehida imotaa izi kusheppe ekkidi, «Neni ne soo saron ba; ne gidayssa ta siyadis; ne tana oychchidayssa ta ooththana» gides.

³⁶ Abigaala guye soo simma bishin Naabaaley kawo keeththan giigiza gibira mala gibira giigsidayssa beyadus. Izikka keehi maththottidi ufayssan kumi uttides. Hessa gishshas gadey wonttanaashe gakkanaas izas aykkoka yootabeekku.

³⁷ Wonteththa gallas ushshaa maththoy iza ag-gidaappe guye iza hanoza ubbaa izas yootiin, iza wozinaykka keehi dagammidi co7u gides. Iza bollay shuchcha mala aha kezides.

³⁸ Tammu gallassatappe guye GODAY boshan Naabaale shociin izi hayqqides.

³⁹ Dawitikka Naabaaley hayqqidayssa siyida wode, «Naabaaley tana cayida gishshas taas halo kessidaynne tana ba ayyeza iita ooththontta mala naagida GODAY galatetto; Naabaaley ooththida iita miish iza hu7en zaarides» gides.

Hessafe guye Dawiti Abigaala iza machcho gidana mala oysha as kiittides.

⁴⁰ Iza aylletikka Qarmeloose biidi Abigaalis, «Ne izas machcho gidana mala nena ekkanaas Dawiti nuna neekko kiittides» gides.

⁴¹ Izakka denda eqqada sinththa guth gufanna kushe dentthhada, «Hekko tani ne garadeya nees haggazanaassinne ne aylleta toho meeccanaas gi-iga uttadis» gadus.

⁴² Abigaala heerakka hare toggada ba garade ichchashata kaaletththa ekkada Dawite aylletara baada Dawites machcho gidadus.

⁴³ Hessaththoka Dawiti Izra7eelen yelettida Ahinahoomo ekkides; nam7atikka iza machcho gidida.

⁴⁴ Sa7ooli gidikko Dawite machcho ba naa Milkoolo Gaalime deren yelettida Laysha naa Pal-ixes immides.

26

Dawiti Nam7anththoka Sa7oole Bessida Qad-heta

¹ Ziife asay Sa7ooli dizaso yiidi, «Be7ite Dawiti Yesemoone ginara diza Hakaaliya zumbulla bolla qotettides» giidi yootida.

² Hessa gishshas Sa7oolikka dendidi Isra7eele asaa garsafe doorettida 3,000 ola asata banara ekkidi Dawite kosh duge Ziife bazzo wodhdhides.

³ Sa7ooli Yesemoone ginara diza Hakaaliya zumbulla bolla oge doonan dunkaani uttides; Dawiti gidikko bazzon dees. Dawiti Sa7ooli hee gakkanaas iza kaalli yidayssa eridi,

⁴ xomosizayta yeddidi Sa7oole yuussaa shaakki erides.

⁵ Dawiti dendidi Sa7ooli dunkaani dizaso bides; Sa7oolinne iza ola asaa halaqa, Neere naa Abineeri dizaso bi be7ides. Sa7ooli ba dunkaani dizason asaa giddon dhiskon dishin iza ola asay iza giddoththi woththides.

⁶ Dawiti Hiite dere as Ahimelekenne Xuriya naa Iyo7aabe isha Abisaye, «Tanara duge Sa7ooli dizaso wodhdhanay oonee?» gi oychchides. Abisayeykka, «Ta nenara wodhdhana» gides.

⁷ Hessa gishshas Dawitinne Abisayey Sa7oole ola asay dizaso bida; istti bishin Sa7ooli heen dhiskon dees; iza tooray iza hu7eson biittan eqqi dees; Abineerinne iza olanchchatu iza yuushon dhiskida.

⁸ Abisayey Dawites, «Xoossi hach ne morkke ne kushen yeggides; ha7i ta iza issito cadda biittara sikkays; ta nam7anththanaas aykkoka koshshenna» gides.

⁹ Dawiti Abisaye, «Wodhoppa; GODAY tiydaade bolla ba kushe denththidi suuththafe geesh gidida asi oonee?

¹⁰ De7o GODAY be7iin, GODAY iza wodhana; woykko iza wodey wuriin izi hayqqana; woykko izi olan hayqqana.

¹¹ GODAY tiydayssa bolla tani ta kushe woththanaappe GODAY tana naago! Gido attiin iza hu7eson diza tooranne haaththara dizayssa haa ekka ya, ane boos» gides.

¹² Hessa gishshas Dawiti Sa7oole hu7eson diza tooranne haaththi izan diza miishshaa ekkides;

hessafe guye bida; hessi hanishin be7iday, eriday woykko dhiskofe beeggiday oonikka deenna. GODAA achchafe wolqqama dhiskoy istta bolla wodhdhida gishshas ubbayka dhiskida.

¹³ Hessafe guye Dawiti he pinththi pinnidi zumbullaa xeeran haakki eqqides; istti nam7ay issoy issaafe keehi haakkida.

¹⁴ Dawiti ba ola asaanne Neere naa Abineere, «Abineeree! Ta nena xeygizayssa siykkii?» gi xeygides. Abineeri izas, «Kawo bolla ne kaccanaas ne oonee?» gi zaarides.

¹⁵ Dawiti izas, «Ne mino asa; Isra7eele garsan ne malay oonee? Hekko asi ne godaa kawoza wodhanaas yides; histtiin neni ne godaa kawoza ays naagabeekkii?

¹⁶ Ne lo7o ooththabeekka; de7o GODAY be7iin! Neninne ne asati hayqqana besseeta; gaasoykka GODAY tiyda intte godaa naagibeekketa; ane xeella; iza hu7eson diza kawo tooraynne haath oykkiza miishshazi awan dizoo?» gides.

¹⁷ Sa7ooli Dawite cenggurs gididayssa shaakki eridi, «Ta naa Dawite! Hayssi ne cenggurssee?» gides. Dawitikka, «Ta godoo, ee ta cenggurssa» gi zaarides.

¹⁸ Kaaeththidikka, «Ta goday ba oosanchcha ays gooddizee? Ay ooththadinaa? Ay qohadinaa?

¹⁹ Ha7ikka ta godaa kawoy, ba ayye cenggurs ezgi siyo; GODAY nena ta bolla denttheththidaa gidikko izi yarsho mo; gido attiin hayssa asi ooththidaa gidikko GODAA achchan qanggettidayta gidetto; gaasoykka, «Ba, baada hara eeqatas goynna» giidi GODAA achchan xinxxoy dontta mala hach yedeththida.

²⁰ Asi zuma bolla kuracho gooddiza mala Isra7eele kawoy kasttolle koyana kezida gishshas ta suuththay GODAA sinththafe haakkidi biitta bolla gukkana mala ooththofa» gides.

²¹ Sa7oolikka, «Ta naa Dawitee! Ta qohadis; hach ta shemppoya ne sinththan diza gishshas hayssafe guye ta nena qohikke; addafe tani eeya ooso ooththadis; keehakka balettadis» gides.

²² Dawitikka izas, «Kawoo ne toora hayssa beya; ne naateththatappe issaadey yiidi ekko.

²³ GODAY issaas issaas iza xilloteththa malanne iza ammaneteththaa mala izas qanxxo; tani gidikko hach GODAY nena ta kushen aaththi immiin tani GODAY tiydayssa bolla ta kushe den-ththabeekke.

²⁴ Be7a ne shemppoy ta ayfe sinththan bonchchettida mala ta shemppiyakka GODAA sinththan bonchchettidaaro gidu; izi tana meto ubbaafe ashsho» gi zaarides.

²⁵ Hessafe guye Sa7ooli Dawites, «Ta naa Dawite! Ne anjjettidayssa gida; ne gita miish ooththana; izikka nees hanana» gides. Hessafe guye Dawiti ba bizaso biin Sa7ooli baso simmides.

27

Dawiti Filisxeemeta Giddon De7ida Duus

¹ Dawiti gidikko ba wozinara, «Ha gallassatappe issi gallas Sa7oole kushen hayqoy taas attonnta gishshas Filisxeeme dere baqatay tana ashshana; hessafe guye Sa7ooli tana Isra7eele garsafe good-dizayssa aggaagana; tanikka iza kusheppe kessa ekkana» gi qoppides.

² Hessa gishshas Dawitinne izara diza 600 asay dendidid Geete kawo Ma7oke naa Ankusekko bida.

³ Dawitinne izara diza asay Ankuse matan de7ida; issoy issoy baso asaara dees; Dawitikka ba machcheta nam7atara Izra7eele dere mac-cas Ahinahoomiranne kase Naabaale machcho Qarmeloose dere maccas Abigaalira dees.

⁴ Sa7ooli Dawiti Geete baqatidayssa siyidi iza gooddizayssa aggaagides.

⁵ Hessafe guye Dawiti Ankuses, «Ne sinththan ta bonchcho demmidaa gidikko hanno dereyin diza katamatappe issineyn ta daana mala taas soho imma. Ta ne aylley ne diza katamaan nenara waana daanee?» gides.

⁶ Hessa gishshas he gallas Ankusey izas Xigilaage immides; he wodeppe doommiiin Xigilaagey Yuhuda kawota xinxxo gidadus.

⁷ Dawiti Filisxeeme deren issi layththinne oyddu agina gam7ides.

⁸ He wode Dawitinne iza asati kezidi Geeshure, Gerizaawenne Amaaleeqe oli oykkida. Ha dereti benippe doommidi Shuurappe biidi Gibxe gakkanaas de7ida.

⁹ Dawiti biittayo olida wode attumas gidiin maccas biittaa bolla ashshibeenna. Gido attiin dor-sata, miizata, haretanne gaamellata hessaththoka may7otakka ekki Ankusekko simmi bides.

¹⁰ Ankuseykka, «Hach oona bolla worajjidetii?» gi oychchiin Dawiti, «Yuhudappe dugeha baggara, woykko Yerahim7eeles dugeha baggara, woykko Qenaawetappe dugeha baggara dees» giza zaaro immides.

¹¹ Dawiti, «Izi nu bolla hayssa hayssa ooththides giidi yootana» giidi qoppida gishshas attumas gidiin woykko macca shemppora paxa ashshi Geete ekki yibeenna. Izi Filisxeeme deren diza wode ubbaan hessaththo oosoy izas lose gidides.

¹² Ankusey ba wozinara, «Izi ba dere Isra7eele asay iza keehippe ixkana mala ooththida gishshas izi taas mernaas oosanchcha gidana» gi qoppida gishshas Dawite ammanides.

28

Sa7oolenne Moytille Xeygiza Maccassayo

¹ He wode Filisxeeme asay Isra7eele asaa olanaas ba olanchchata shiishshides. Ankuseykka Dawite, «Neninne ne asay tanara issife olas kezanaayssa erite» gides.

² Dawitikka, «Tani ne oosanchchay ay ooththanaakko neni ne hu7era be7andasa» gides. Ankuseykka, «Ero lo7okko! Ta diza layth ubbaan ta nena taas bonchcho zabe histtana» gides.

³ He wode Sameeli hayqqi gam7ides; Isra7eele asay ubbay iza katamaan Eraaman yeekkidi moogides; Sa7ooli marotanne moytille haasayssizayta kase dereppe gooddides.

⁴ Filisxeeme asay issi bolla shiiqetti yiidi Sune-men uttiin Sa7ooli qasse Isra7eele asaa ubbaa shiishshidi Gilbo7a zumaa bolla uttides.

⁵ Sa7ooli Filisxeeme ola asaa be7idi babbides; iza wozinay keehippe hircides.

⁶ Izi GODAA oychchiin GODAY izas agumon gidiin woykko Urimen woykko nabeta baggara zaaro immibeenna.

⁷ Sa7oolikka ba oosanchchata, «Ane hayqqida as denththiza maccas taas koyite; tani baada izo oychchana» gides. Isttika izas, «Hekko hayqqida as denththiza maccassaya En-Dooren dawus» gida.

⁸ Hessa gishshas Sa7ooli ba may7o laammi hara may7o may7idi, ba medhakka laammidi nam7u asatara issife omars maccassayko bides; izikka izo, «Taas moytilleta oychcharkkii; ta nees yootizade denththarkkii» gides.

⁹ Maccassaya gidikko, «Hekko Sa7ooli marotanne moytille denththi haasayssizayta biittafe izi wostti dhayssidaakko izi istta bolla ooththidayssa ne eraasa; histtiin ne tana wodhisanaassinne ta shemppos woximade woththanaas ays koyay?» gadus.

¹⁰ Sa7oolikka izis, «De7o GODAY be7iin hayssi ha yo7ozi ne bolla qixaate ehenna» gi caaqqides.

¹¹ Maccassayakka, «Nees oona denththoo?» gaada oychchadus. Izikka, «Taas Sameela denththa» gides.

¹² Maccassayakka Sameela be7ida mala ba qaala dhoqqu histta waassadus; Sa7ooles, «Ne Sa7oole gida uttada tana aazas baleththadii?» gadus.

¹³ Kawozikka, «Babbofa; ha7i nees aazee beetti-zay?» gides. Izakka, «Issi ayanay biittafe pude kezishin be7adis» gadus.

¹⁴ Izikka, «Izas medhay ay misatizee?» gi oychchides. Izakka, «Kaabba may7ida issi

cima bitaney pude kessa bolla dees» gadus. Sa7oolikka maccassaya be7idayssi Sameela gididayssa erides; biitta bolla gufannidi izis kushe denththides.

¹⁵ Sameelikka Sa7ooles, «Tana duufoppe denththada ays shempo diggay?» gides.

Sa7ooli, «Tani keeha ceecadis; Filisxeemeti tana olishe deettes; Xoossi taappe haakkides; nabeta baggara gidiin woykko agumon taas zaaribeenna. Hessa gishshas ta ay ooththana bessizaakko ne taas yootana mala nena xeygadis» gides.

¹⁶ Sameeli izas, «Histtiin GODAY neeppe haakkiko, nees izi morkke gidikko ne tana ays oychchay?

¹⁷ GODAY ta baggara nees yootidayssa polides; GODAY ne kawoteththaa ne kusheppe woththi ekkidi ne shooro Dawites immides.

¹⁸ Neni GODAAS azazettontta aggida gishshas-sinne suulliza iza hanqoza ne Amaaleeqeta bolla polontta aggida gishshas GODAY hach hayssa ne bolla ooththides.

¹⁹ GODAY nenanne Isra7eeleta Filisxeemetas aaththi immana; neninne ne nayti wonto tanara gidandeta; qasseka GODAY Isra7eele olanchchata Filisxeemetas aaththi immana» gi zaarides.

²⁰ Sameeli yootida qaalaappe dendidayssan Sa7ooli babon kumidi heerakka biitta bolla porccu gi kundides. Kumeththa gallassinne omars kath montta gishshas izas wolqqay ixixides.

²¹ Maccassaya Sa7oolekko yadus; izi keehi dagammidayssa beyada izas, «Hekko, tani ne

oosanchchaya ne qaala siyadis; ta shemppo bayzada ne taas yootidayssa poladis.

²² Ha7i tani ne ashkaraya yootizayssa siyarkkii! Ne minettada baana mala hanno ta nees shishshiza guuththa kaththiyo ma» gadus.

²³ Sa7ooli, «Miikke» giidi ixxides. Gido attiin izara diza asati maccassayra gididi minththi woossiin istta qaala siyides; biitta bollafe dendidi hiixa bolla uttides.

²⁴ Maccassaya bason ohala mari dizayssa elela ekkada shukkadus; guuththa dhiille ekka munuqadus; irshoy gelontta uketh uukkadus.

²⁵ Histtada Sa7oolessinne izara diza asata sinth aaththadus; ittika midaappe guye he gallassa omars dendi bida.

29

Filisxeemeta Ayssizayti Dawite Ixxida Ixo

¹ Isra7eele asay Izra7eele shoobbaan diza issi pultto achchan utti dishin Filisxeeme asay bantta olanchchata ubbaa Afeege geetettizason shiishshides.

² Filisxeeme ayssizayti xeetunne shii as gididi dumma dumma qoodettidi olas kezida; Dawitinne izara dizayti qasse Ankusera issife guyera kaalli bida.

³ Filisxeemeta ayssizayti istta be7idi, «Hayti Ibraawe asati hayssan ay ooththizoo?» giidi Ankuse oychchida. Ankuseykka isttas, «Hayssi Isra7eele kawo Sa7oole oosanchcha Dawite gidennee? Izi tanara duus doommiin layththi aadhdhides; izi ta gars yi geloosofe hach gakkanaas ay moorokka iza bolla demmabeekke» gi zaarides.

⁴ Gido attiin Filisxeemeta ayssizayti Ankuse bolla hanqettidi, «Hayssa addeza kase ne immidaso gede guye zaara yedda; olettiza wode simmi nu bolla dendonnta mala nunara issife olaso baanaas bessenna; izi nu asaappe wodhidi istta hu7e qanxxi ekki bontta aggiko ba godaara waani sigettanaas dandayzee?

⁵ Hayssafe kase maccassay yeththan eeddishenne sorshe,

«Sa7ooli shii wodhides,
Dawiti tammu shii wodhides»
geetetti iza gishshas yexettida
Dawiti hayssa deennee?» gida.

⁶ Hessa gishshas Ankusey Dawite baakko xeygidi, «De7o GODAY be7iin neni taas ammanettida asa; neni taakko yida wodeppe doommiin hanno gakkanaas aykko moorokka ta ne bolla be7ontta gishshas neni tanara issife olaas kezidaakko tani ufayettana; gido attiin deraa ayssizayti nena koyibeettenna.

⁷ Ha7i gidikko neni guye simma saron ba; Filisxeemeta ayssizayta ufayssonttaaz ay miishshika ooththofa» gi yootides.

⁸ Dawitikka, «Ta godawu, ta ay iita ooththadinaa? Ta haa yida wodeppe doommiin hanno gakkanaas ne oosanchchaza bolla ay miish demadai? Histtiin tani ta godaa kawoza morkketa ays olikkinaa?» gi oychchides.

⁹ Ankusey Dawites zaaridi, «Ta sinththan neni Xoossa kiitanchcha mala lo7o gididayssa ta erays; gido attiin Filisxeeme dereta ayssizayti, «Izi nunara olaso baanaas bessenna» gida.

¹⁰ Ha7i gidikko nenara issife yida ne godaa oo-sanchchatara issi bolla wonto maalado xalqqey wodhdhida mala kase intte dizaso gede guye simmi biite» gides.

¹¹ Hessa gishshas Dawitinne izara diza asati guye Filisxeemeta dere simmanaas wonttara dendi bida; Filisxeemetikka pude Izra7eele kezida.

30

Amaaleeqeta Bolla Dendida Ola

¹ Heedzdzanththo gallas Dawitinne izara diza asay Xiqilaage gakkida; Amaaleeqe asay Negebenne Xigilaage oli oykkida; histtidi Xiqilaage xuuggida.

² Maccassata, heen diza naateththatanne cimata ubbaa di7i efida attiin isttafe issaadeka wodhibeettenna.

³ Dawitinne izara diza asati Xiqilaage gakkida mala katamaya xuugettidayssa, istta machcheti, istta attuma naytinne istta macca nayti di7etti bidayssa erida.

⁴ He wode Dawitinne izara diza asati isttas qaalay shooriqana gakkanaas bantta qaalaa dhoqqu histti yeekkida.

⁵ Izra7eele dere as Ahinahoomanne kase Qarmeloose dere as Naabaale machcho Abigaala hayti Dawite machcho nam7atikka di7ettida.

⁶ Izara diza asay bantta attuma nayta gishshas-sinne bantta macca nayta gishshas yiillotidi iza shuchchan caddanaas zorettida; histtiin Dawiti

keehi ceecides; gido attiin Dawiti GODAA ba Xoos-saan minettides.

⁷ Hessafe guye Dawiti Ahimeleke naa qeese Abiyaataare, «Eefudeza taas haa ekka ya» gides; Abiyaataareykka eefudeza izas ehides.

⁸ Dawiti GODAA, «Hayta di7i efiza olanchchata kaalloo? Ta istta g akka oykkanee?» gi oychchides. GODAY izas, «Ee kaalla! Ne istta g akka oykkana; istti di7i efidayssa ne zaarana» gides.

⁹ Histtiin Dawitinne izara diza 600 asay Bosoore shaafa yida; guuththati Bosoore shaafan takkida.

¹⁰ Nam7u xeeu asati keehi daaburda gishshas shaafaa pinnana dandaybeettenna. Gido attiin Dawitinne izara attida 400 asay kaalli bides.

¹¹ Isttika bazzo biittan Gibxe dere as issaa demmidi iza Dawitekko ekki yida; izas miza kaththinne uyiza haath immida.

¹² Qasseka balaseppe ukettida qeeri ukeththa menththonne melida nam7u zabibe wurcota izas immida. Heedzdzu gallassinne heedzdzu omars aykko kaththika montta gishshassinne haaththika uyontta gishshas hayta midaappe guye izas shempoy simmides.

¹³ Dawiti iza, «Ne oona oosanchchaa? Ne yiday awappee?» gi oychchides; izikka, «Tani Gibxe asa; tani issi Amaaleeqe dere asas ayle; tani sakettida gishshas heedzdzu gallassafe kase ta goday tana yeggi aggi bides.

¹⁴ Kelitetas dugeha baggara diza dere, Yuhuday ayssiza derenne Kaalebes dugeha baggara diza biittaa worajjidi Xigilaage katamaa taman xuug-gidos» gi zaarides.

15 Dawitikka, «Ha7i ne tana he worajjida olanchchati dizaso kaaletththa gaththanee?» gi oychchides. Izikka Dawites zaaridi, «Ne tana wodhontta malanne ta godaas aaththa immontta mala taas Xoossan caaqqa; histtiko he worajjida olanchchati dizasota ta nena gaththana» gides.

16 Hessafe guye izi Dawite kaaletththi efi gaththishin worajjidayti Filisxeemeppenne Yuhudappe di7i ekkida daro miishshafe dendidayssan dumma dummason mishe, uysishe, yexxishenne guppishe deettes.

17 Dawiti he gallassa omarsafe doommidi won-teththa gallassa omars gakkanaas istta olides; gaamella toggidi baqatida 400 naateththatappe attiin isttafe kessi ekki attiday haray deenna.

18 Dawiti Amaaleeqe asay ekki bidayssa ub-baa yegisides; ba machcheta nam7ata woththi ekkides.

19 Dawiti guuththata gidiin gitata, attuma nayta gidiin macca nayta, di7ettidaaz gidiin hara mi-ish, Amaaleeqeti efi dayssafe issinakka paccontta zaarides.

20 Qasseka Dawiti dorsa wudeta, deyssha wudeta, miiza wudeta ubbaa ekkides; asaykka, «Hayssi ubbay Dawiti di7idayssa» gishe he wude meheza hankko mehetappe sinth aaththi laaggida.

21 Hessafe guye Dawiti keehi daaburdi kaal-lanaas dandayontta gishshas Bosoore shaafan isttafe guye attida 200 asataakko simmi yides; isttika Dawitenne izara diza asaa mukkanaas kezida; Dawitinne izara diza asay ittako gakkida mala Dawiti istta sarokkides.

22 Gido attiin Dawite kaallizayta giddofe iita asatinne shufuro asati ubbay, «Istti nunara olaso bontta aggida gishshas nu di7i ehidayssafe isttas immoko; gido attiin istti issoy issoy ba machchetanne ba nayta ekki baanaas dandayeettes» gida.

23 Dawiti zaaridi, «Ta ishadoo! Nuna naagiday, nu bolla yida olaa nu kushen aaththi immiday GODAA; izi nuus immida miishshan intte hayssaththo ooththanaas bessenna.

24 Intte gizayssa oonee ekkanay? Ola miishshaa naagizayta gishaynne olaas bidayta gakkiza gishay dummatenna; ubbayka issi gina gishettana» gides.

25 Dawiti heedeppe doommidi hanno gakkanaas hayssa Isra7eeles woganne maara histti woththides.

26 Dawiti Xigilaage yida wode izas siiqo lagge gidida Yuhuda cimatas, «Inttes GODAA morkketappe nu di7i ekkidayssa hayssa inttes imota be7ite» giidi di7i ehoyssafe isttas shaakki yeddides.

27 Hessaka Beetelen, Eramooteppe dugeha baggan dizaytasinne Yetiren dizaytas,

28 Eri7ooren, Sifimooten, Eshttamo7anne

29 Erakkalen dizaytas hessaththoka Yerahim7eele qommotinne Qenaaweti diza katamatan dizaytas,

30 Horman, Borasaanen, Ataken

31 Kebroonen hessaththoka Dawitinne izara dizayti yuuyidason dizayta ubbatas yeddides.

31

Sa7oole Hayqo *(1Taari 10:1-12)*

¹ He wode Filisxeeme asay Isra7eele asaa olides; Isra7eele asay istta sinththafe baqatides; daro asay Gilbo7a zumaa bolla cadetti hayqqides.

² Filisxeeme asay qasse Sa7oolenne iza nayta kaaletti gakkidi Yoonataane, Abinadaabenne Malkeshu7a wodhida.

³ Olazi Sa7oole bolla minnides; wondafen dukkizayti iza dukkidi keehi madunththida.

⁴ Sa7ooli ba gondalle oykkizayssas, «Hayti qaxxarettonttayti tana caddontta malanne kawushshontta mala neni ne mashshan tana cadda» gides. Izas gondalle tookkizayssi keehi babbida gishshas caddontta ixides. Histtiin Sa7ooli barkka ba giththa mashshaa bolla kundi hayqqides.

⁵ Iza gondalleza oykkizayssi Sa7ooli hayqqidayssa be7idi izikka ba giththa mashshaa bolla kundidi izara issife hayqqides.

⁶ Sa7oolinne iza naa heedzdzati, iza gondalle oykkizayssinne izara diza asati ubbay he gallas hayqqida.

⁷ Zullezappe he pinththaninne Yordaanoose shaafaappe pinththan diza Isra7eele asay, Isra7eele olanchchatu baqatizayssa, Sa7oolinne iza nayti hayqqidayssa beyda wode bantta katamata yeddi baqatida; Filisxeeme asay yiidi he katamatan uttida.

⁸ Wonteththa gallas Filisxeeme asay hayqqida asaa bollafe ola miishshaa qaaratanaas yiza wode

Sa7oolinne iza naa heedzdzati Gilbo7a zumaa bolla kundidayta be7ida.

⁹ Hessafe guye Sa7oole qoodhe qanxxidi, iza ola miishshaakka qaarati ekkidi, mishiraachchoza bantta eeqa xoossata keeththan keeththaninne bantta deraa giddon awajjana mala Filisxeeme dere ubbaakko gasttanne yeddida.

¹⁰ Iza ola miishshata Astaroote geetettiza eeqa xoossa keeththaan woththida; qasse iza ahaza Beeti-Saane katama gimbe bolla kaqqida.

¹¹ Gala7aaden diza Yaabuse asay Filisxeeme asay Sa7oole bolla ooththidayssa siyida wode,

¹² ola qarati ubbay omarsara Beeti-Saane bida; Sa7oole ahaanne iza nayta ahaa gimbeza bollafe woththida; histtidi Yaabuse katama ehidi tamaan xuuggida.

¹³ Hessafe guye istta meqeththata ekkidi Yaabusen katama giddon diza Tamarssike geetettiza miththa garsan moogida; histtidi laappun gallas xoomida.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c